

**BILATERAL SALE - PURCHASE  
AGREEMENT  
FOR ELECTRICITY**

**Concluded between:**

**S.N. Nuclearelectrica S.A.**

having its registered office at 65 Polona Street, 010494 Bucharest, district 1, Romania, Company Reg. No. J40/7403/1998, VAT no.RO10874881, phone no.021-203.82.00, fax no. 021-316.94.00, duly represented by **Cosmin GHIȚĂ** in his capacity of **Chief Executive Officer** and by **Dan Niculaie-Faranga**, in his capacity of **Chief Financial Officer**, ("SNN")

**Referred to as Party A**

and

\_\_\_\_\_ having its registered office at \_\_\_\_\_

(*"abbreviation of name"*)

**Referred to as Party B**

(referred to jointly as the **"Parties"** and individually as a **"Party"**)

**§1**

**Subject of Agreement**

Subject of Agreement: This Agreement (which includes its Annexes) governs all transactions the Parties shall enter into for the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity, including Options on the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity (each such transaction being an "Individual Contract"). All Individual Contracts and this Agreement shall form a single agreement between the Parties (collectively referred to as the "Agreement"). The provisions of this Agreement constitute an integral part of each Individual Contract.

**§2**

**Definitions and Construction**

1. Definitions: Terms used in the Agreement shall have the meanings set out in Annex 1.
2. Inconsistencies: In the event of any inconsistency between the provisions of the Agreement and the terms of an Individual Contract, the terms of the Individual Contract shall prevail for the purposes of that Individual Contract.
3. Interpretation: Headings and titles are for convenience only and do not affect the interpretation of the Agreement.

**CONTRACT BILATERAL DE VÂNZARE -  
CUMPĂRARE  
ENERGIE ELECTRICA**

**Incheiat intre:**

**S.N. Nuclearelectrica S.A.**

cu sediul în Bucuresti, România, sector 1, cod postal 010494, Str. Polona nr.65, nr. Inregistrare Registrul Comertului J40/7403/1998, C.I.F RO10874881, nr.tel. 021-203.82.00, nr.fax021-316.94.00, reprezentată legal prin **Cosmin GHIȚĂ**, in calitate de **Director General**, si prin **Dan Niculaie-Faranga**, in calitate de **Director Financiar**, ("SNN")

**Denumita in continuare Partea A**

Si

\_\_\_\_\_ cu sediul în \_\_\_\_\_

(*"denumirea abreviată"*)

**Denumita in continuare Partea B**

(denumite impreuna **"Parțile"** și fiecare o **"Parte"** sau **"Partea"**)

**§ 1**

**Obiectul Contractului**

Obiectul Contractului: Contractul (care include Anexele) reglementează toate tranzacțiile pe care le vor încheia Părțile în vederea cumpărării, vânzării, livrării și acceptării de energie electrică, incluzând Opțiuni pentru cumpărarea, vânzarea, livrarea și primirea de energie electrică (fiecare astfel de tranzacție constituind o „Tranzacție Individuală”). Toate Tranzacțiile Individuale împreună cu acest Contract reprezintă un singur contract între Părți (denumit în continuare „Contractul”). Prevederile acestui Contract se aplică și constituie o parte integrantă a fiecărei Tranzacții Individuale.

**§ 2**

**Definiții și reguli de interpretare**

1. Definiții: Termenii utilizați în Contract sunt definiți în Anexa nr. 1.
2. Contradicții: În cazul în care apar contradicții între prevederile Contractului și termenii unei Tranzacții Individuale, termenii Tranzacției Individuale vor prevala asupra Contractului, în ceea ce privește acea Tranzacție Individuală.

4. References to Time: References to time shall be to Central European Time (CET).

### §3

#### **Concluding and Confirming Individual Contracts**

1. The Individual Contracts shall create valid and enforceable obligations for the Parties from the date the Individual Contracts are concluded, and the Parties undertake to confirm the terms of the Individual Contracts as following:

The Seller will send to the Buyer the Confirmation of Individual Contract by e-mail, from the Seller's designated email addresses as per the following table, to the Buyer's agreed e-mail addresses as per the following table, as follows:

- as a **word** format document, not signed,
  - as a **pdf** format document, not signed
  - either as a document in pdf format scanned after the original signed in handwriting from the Seller,
- under the condition that, either way, the e-mail is sent/received from one of the e-mail addresses agreed and inserted in the table below.

Party A	Party B
<a href="mailto:dtee@nuclearelectrica.ro">dtee@nuclearelectrica.ro</a>	

The Buyer verifies the Confirmations received and confirms it/them to the Seller on email in the same manner.

Irrespective of the first signing Party, the Confirmation of Individual Contract will be sent, by the Buyer to the Seller or viceversa, according to the prior agreement between the Parties:

- a) either in original, signed in handwriting by the person authorized, having the right to sign the Individual Contracts from the Seller/Buyer and sent by mail/courier, or
- b) by e-mail, as a digitally signed document by the person authorized with the right to sign the Individual Contracts from the Seller/Buyer, according to Law no.455/2011.

The Confirmation of Individual Contract shall respect the form of Annex 2 (a-d) at the General Agreement.

Although a written Confirmation of Individual Contract is not a condition for the validity (ad validitatem) of an Individual

3. Interpretare: Titlurile paragrafelor și ale secțiunilor sunt utilizate exclusiv pentru sistematizarea formală a textului și nu pot afecta interpretarea prevederilor Contractului.

4. Referințele la Oră: Orice referințe cu privire la oră se refera la Ora Europei Centrale (CET).

### § 3

#### **Incheierea și Confirmarea Tranzacțiilor Individuale**

1. Tranzacțiile Individuale vor crea obligații valabile în sarcina Părților și care pot fi puse în executare, de la data la care Tranzacțiile Individuale sunt încheiate/semnate, Părțile obligându-se să confirme termenii și încheierea tranzacției individuale conform celor de mai jos:

Vânzătorul va trimite Cumpărătorului Confirmarea Tranzacției Individuale prin e-mail, de la și către una din adresele de e-mail înscrise în tabelul de mai jos, după cum urmează:

- fie ca document în format word, nesemnat,
- fie ca document în format pdf, nesemnat,
- fie ca document în format pdf scanat după exemplarul

original semnat olograf din partea Vânzătorului, cu condiția ca, în toate ipotezele, e-mailul să provină/să fie trimis de la și către următoarele adrese de e-mail:

Partea A	Partea B
<a href="mailto:dtee@nuclearelectrica.ro">dtee@nuclearelectrica.ro</a>	

Cumpărătorul verifică Confirmările/Confirmarea primite/ă și le/o confirmă în același mod, prin e-mail.

Indiferent care este prima Parte semnatară, Confirmarea Tranzacției Individuale va fi transmisă de către Cumpărător Vânzătorului și viceversa, conform înțelegerii prealabile dintre Părți:

- a) fie în original, semnată olograf de persoana autorizată cu drept de a semna Tranzacțiile Individuale din partea Vânzătorului/Cumpărătorului, și transmisă prin poștă/curier,
- b) fie prin e-mail, ca document semnat electronic de persoana autorizată cu drept de a semna Tranzacțiile Individuale din partea Vânzătorului/Cumpărătorului, în condițiile legii nr. 455/2011

Confirmarea Tranzacției Individuale va respecta forma Anexei 2 (a-d) la Contract.

Contract, however such written Confirmation is mandatory as an ad probationem condition.

Each Party shall sign the Confirmation of Individual Contract and return it to the other Party by choice, respecting one of the ways previously mentioned, all documents signed in this manner being considered, together, originals and thus, being all together one and the same legal instrument.

To the extent permitted by law, electronic signatures or a manual signature image, digitally applied (including a scanned form) and inserted on the document by a specific soft with regard to digital signature, which was transmitted electronically will constitute an original signature for all purposes. The delivery of copies of the Confirmation of Individual Contract, respectively of the executed signature page, by electronic transmission will constitute effective delivery of the Confirmation of Individual Contract for all purposes, under the condition that the original document would have been communicated to the other Party by any mean accepted by law and/or by the area/place practice.

2. Objections to Confirmations: Without prejudice to the provisions of precedent §3.1, if a Party receives a Confirmation, it shall promptly review the terms of such Confirmation and if they differ from its understanding of the terms of the applicable Individual Contract notify the other Party of any inconsistency without delay. If both Parties send a Confirmation without delay and their terms contradict, then each such Confirmation shall be deemed to be a notice of objection to the terms of the other Party's Confirmation.

#### §4

##### **Primary Obligations for Delivery and Acceptance of Electricity**

**1. Delivery and Acceptance:** In accordance with each Individual Contract, the Seller shall Schedule, sell and deliver, or cause to be delivered, and the Buyer shall Schedule, purchase and accept, or cause to be accepted, the Contract Quantity at the Delivery Point; and the Buyer shall pay to the Seller the relevant Contract Price, meaning the Individual Transaction Price.

**2. Definition of Schedule:** "Schedule" shall mean, as applicable, those actions necessary for a Party to effect its respective delivery or acceptance obligations, which may include nominating, scheduling, notifying, requesting and confirming with the other Party, their respective designated agents and authorised representatives, and the Network Operator, as applicable, the Contract Quantity, Contract Capacity, Delivery Point, Delivery Schedule, Total Supply Period, and any other relevant terms of the Individual Contract

Chiar dacă o Confirmare în formă scrisă nu reprezintă o condiție pentru valabilitatea (ad validitatem) unei Tranzacții Individuale, oricum Confirmarea scrisă este obligatorie, reprezentând o condiție "ad probationem" (dovadă).

Fiecare Parte va semna și va returna celeilalte Părți Confirmarea Tranzacției Individuale la alegere, respectând una dintre modalitățile anterior enumerate, toate exemplarele în discuție, semnate în acest fel, urmând a fi considerate, împreună, originale și, în consecință, urmând a constitui, toate împreună, unul și același instrument juridic.

Conform prevederilor legale aplicabile, semnătura electronică sau imaginea reprodusa electronic (inclusiv sub forma scanata) a semnăturii olografe, aplicate pe document prin intermediul unor softuri specializate in materie de semnatura electronica, care a fost transmisă electronic, va constitui o semnătură în original în toate scopurile. Transmiterea de copii ale Confirmării Tranzacției Individuale, respectiv, ale paginii conținând semnătura, pe cale electronică, va constitui o proba valabila a Confirmării Tranzacției Individuale în orice scop, cu conditia ca originalul documentului in discutie sa fi fost comunicat partii interesate in orice modalitate acceptata de lege si/sau de practica/cutuma locului.

2.Obiecții la Confirmări. Fără a aduce atingere prevederilor § 3.1 precedent, dacă o Parte primește o Confirmare, va revizui în mod prompt prevederile Confirmării și, dacă acestea diferă față de înțelegerea sa asupra termenilor conveniți pentru Tranzacția Individuală respectivă, va înștiința, fără întârziere, cealaltă Parte cu privire la orice astfel de discrepanță. În cazul în care ambele Părți trimit fără întârziere o Confirmare, și termenii acestora se contrazic, atunci fiecare astfel de Confirmare va fi considerată o notificare de obiecție la termenii Confirmării celeilalte Părți.

#### § 4

##### **Obligații principale privind vânzarea și cumpărarea de energie electrică**

**1. Livrare și Primire:** În conformitate cu termenii fiecărei Tranzacții Individuale, Vânzătorul va Planifica, va vinde și va livra, sau va asigura livrarea, și Cumpărătorul va Planifica, va cumpăra și va accepta, sau va asigura acceptarea, Cantității Contractate, la Punctul de Livrare; și Cumpărătorul va plăti Vânzătorului Prețul Contractat respectiv, adica Pretul respectivei Tranzacții Individuale.

**2. Definiția Planificării:** „Planificarea” înseamnă, după caz, acele măsuri pe care o Parte trebuie să le ia în vederea îndeplinirii obligațiilor de livrare sau, respectiv, de primire, măsuri ce pot include nominalizarea, programarea, înștiințarea, solicitarea și confirmarea Cantității Contractate, Capacității Contractate, Punctului de Livrare, Graficului de Livrare, Perioadei Totale de Furnizare sau a altor termeni ai Tranzacției Individuale, către cealaltă Parte, sau către agenții acesteia sau reprezentanții săi autorizați, sau către Operatorul

in accordance with all applicable rules of the Network Operator and other customary industry practices and procedures.

## §5

### Primary Obligations for Options

**1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:** When an Individual Contract provides for the purchase and sale of a physical option to buy electricity (a "Call Option") or to sell electricity (a "Put Option") (each, an "Option"), the seller of the Option (the "Writer") grants to the purchaser of the Option (the "Holder") the right, by complying with certain designated procedures described below in this § 5, to require each Party to meet its respective obligations under § 4.1 for the delivery and acceptance of electricity in accordance with that respective Individual Contract.

**2. Premium for the Option:** The Holder shall pay the Writer the Premium for the Option on or before the Premium Payment Date (and if no Premium Payment Date is designated in the terms of the Individual Contract, such Premium shall be due and payable on the fifth (5th) Business Day following the day on which the Parties entered into the Individual Contract). If the Option is Exercised, invoicing and payment of the Contract Price for the Contract Quantity shall be in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*) unless otherwise agreed.

**3. Exercise of Option and Deadline:** The Holder of an Option may exercise its rights under the Option (in accordance with § 5.4 (*Notice of Exercise*)) by giving the Writer irrevocable notice of such Exercise during the Exercise Period. Unless otherwise agreed, if, in respect of an Individual Contract no Exercise Deadline is specified in respect of an Option, the Exercise Deadline shall be 10:00 am CET.

**4. Notice of Exercise:** Each notice of Exercise shall be effective upon receipt by the Writer and will be given in writing (including without limitation by facsimile and/or e-mail).

## §6

### Delivery, Measurement, Transmission and Risk

**1. Current/Frequency/Voltages:** Electricity shall be delivered in the current, frequency and voltage applicable at the relevant Delivery Point agreed in the Individual Contract and in accordance with the standards of the Network Operator responsible for the Delivery Point.

de Rețea, dacă este cazul, în conformitate cu reglementările Operatorului de Rețea, precum și în conformitate cu orice alte practici și proceduri aplicabile în sectorul energetic.

## § 5

### Obligații principale privind Opțiunile

**1. Livrare și Primire în baza unei Opțiuni:** În cazul în care termenii unei Tranzacții Individuale privesc vânzarea și cumpărarea unei opțiuni de a cumpăra energie electrică (denumită „Opțiune de Cumpărare”) sau a unei opțiuni de a vinde energie electrică (denumită „Opțiune de Vânzare”) (fiecare astfel de opțiune fiind denumită generic „Opțiune”), vânzătorul unei Opțiuni („Promitentul”) acordă cumpărătorului Opțiunii („Acceptantul”) dreptul să solicite, în conformitate cu procedura prevăzută în § 5 de mai jos, ca fiecare Parte să își îndeplinească, în conformitate cu prevederile § 4.1, obligațiile privind vânzarea sau, după caz, cumpărarea de energie electrică, conform prevederilor Tranzacției Individuale respective.

**2. Prima pentru Opțiune:** Acceptantul va plăti Promitentului Prima pentru Opțiune la sau înainte de Termenul de Plată a Primei (iar dacă nu s-a stabilit în clauzele Tranzacției Individuale niciun Termen de Plată a Primei, aceasta va fi scadentă și se va plăti în a cincea (5- a) Zi Lucrătoare începând din ziua în care Părțile au încheiat Tranzacția Individuală). Dacă Opțiunea este Exercitată, facturarea și plata Prețului Contractat pentru Cantitatea Contractată se vor face în conformitate cu prevederile § 13 (*Facturare și Plată*), dacă nu s-a stabilit altfel.

**3. Exercitarea Opțiunii și Termenul Limită:** Acceptantul unei Opțiuni își poate exercita drepturile în baza Opțiunii (în conformitate cu prevederile § 5.4 (*Notificarea privind Exercitarea Opțiunii*)) prin transmiterea către Promitent, în cadrul Perioadei de Exercitare, a unei notificări irevocabile privind Exercitarea dreptului său. Dacă nu s-a stabilit altfel, în cazul în care într-o Tranzacție Individuală nu se specifică Termenul Limită pentru exercitarea dreptului în baza unei opțiuni, acesta va fi ora 10:00 am CET.

**4. Notificarea privind Exercitarea Opțiunii:** Orice notificare privind Exercitarea Opțiunii produce efecte de la data primirii de către Promitent și va fi dată în scris (inclusiv, fără a se limita la, prin fax și/sau e-mail).

## § 6

### Livrare, Măsurare, Transport și Riscuri

**1. Curent/ Frecvență/ Tensiune:** Energia electrică va fi livrată în condițiile de curent, frecvență și tensiune aplicabile la Punctul de Livrare stabilit în Tranzacția Individuală și în conformitate cu standardele Operatorului de Rețea responsabil pentru Punctul de Livrare.

**2. Delivery Schedules:** Electricity shall be delivered according to the Delivery Schedules specified in each Individual Contract.

**3. Transfer of Rights of Title:** Delivery for each Individual Contract shall be effected by making available the Contract Quantity at the Contract Capacity at the Delivery Point. Delivery, from the Seller to the Buyer, and receipt of the Contract Quantity by the Buyer, and the transfer from Seller to Buyer of all rights to title free, shall take place at the Delivery Point

**4. Measurement of Electricity Deliveries and Receipts:** Each Party is responsible for ensuring that electricity deliveries and receipts are measured or verified by means that can be reasonably evidenced in accordance with the Network Operator's procedures governing the relevant Delivery Point.

**5. Documentation of Actual Deliveries and Receipts:** Upon request, a Party shall:

- (a) provide to the other Party documentation in its possession or control that evidences Schedules, quantities, deliveries and receipts of electricity for the purposes of determining the cause of any deviations/inconsistencies/differences between the terms of an Individual Contract and actual deliveries and receipts of electricity; and
- (b) use its reasonable and diligent efforts to request and acquire from the Network Operator, and shall share with the requesting Party, any additional documentation necessary to reconcile inconsistencies/deviations/differences between Scheduled and actual flows of electricity.

**6. Reimbursement of External Costs:** In the event a Party, at the request of the other Party or to resolve a dispute raised by the other Party, incurs reasonable external expenses in verifying that the other Party has failed to properly perform its obligations under the terms of an Individual Contract, such expenses shall be reimbursed upon demand by the Party that failed to perform. In this respect, the other Party will reinvoice these expenses to the Party that failed to perform, the invoice being accompanied by reasonable proof.

**7. Seller and Buyer Risks:** Seller shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, transmission and delivery of the Contract Quantity up to the agreed Delivery Point. Buyer shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with acceptance

**2. Graficele de Livrare:** Energia electrică va fi livrată în funcție de Graficele de Livrare specificate în fiecare Tranzacție Individuală.

**3. Transferul Dreptului de Proprietate:** Livrarea se va efectua, pentru fiecare Tranzacție Individuală în parte, prin furnizarea Cantității Contractate, la Capacitatea Contractată, la Punctul de Livrare. Livrarea, de la Vanzator la Cumparator, și primirea, de către Cumparator, a Cantității Contractate, precum și transferul dreptului de proprietate (liber/negrevat de sarcini) de la Vanzător la Cumpărător, vor avea loc la Punctul de Livrare.

**4. Măsurarea Livrărilor și a Primirilor de Electricitate:** Fiecare Parte este responsabilă să se asigure că livrările și, respectiv, primirile de energie electrică sunt măsurate sau verificate prin metode care pot fi probate în mod rezonabil, în conformitate cu procedurile Operatorului de Rețea aplicabile la Punctul de Livrare respectiv.

**5. Documentarea Livrărilor și Primirilor:** La solicitarea celeilalte Părți, o Parte va:

- (a) furniza celeilalte Părți documentația pe care o are în posesie sau sub control, care evidențiază Planificările, cantitățile, livrările și primirile de energie electrică, în scopul de a determina cauzele eventualelor inconsecvențe/necorelari/diferențe/deosebiri dintre clauzele Tranzacției Individuale și livrările și primirile de energie electrică propriu-zise (efective); și
- (b) face eforturi rezonabile și diligente pentru a solicita și a obține de la Operatorul de Rețea, și va comunica și celeilalte Părți, orice documentație suplimentară care este necesară reglementării inconsecvențelor/necorelărilor/diferențelor/deosebirilor dintre fluxurile de energie electrică Planificate și cele reale, efective.

**6. Rambursarea costurilor externe:** În cazul în care, ca urmare a unei cereri făcute de cealaltă Parte sau pentru a soluționa o dispută începută de cealaltă Parte, o Parte suportă costuri suplimentare pentru a confirma ca cealaltă Parte nu și-a îndeplinit cum se cuvine obligațiile prevăzute într-o Tranzacție Individuală, aceste cheltuieli vor fi rambursate la cerere de către Partea care nu și-a îndeplinit obligațiile.

În acest sens, cealaltă Parte va refactura aceste costuri către Partea ce nu și-a îndeplinit obligațiile, factura fiind însoțită de documente justificative.

**7. Riscurile Vanzătorului și ale Cumpărătorului:** Vanzătorul suportă toate riscurile și costurile privind sau asociate cu Planificarea, transmisia și livrarea Cantității Contractate până la Punctul de Livrare convenit. Cumpărătorul suportă toate riscurile și costurile privind sau asociate cu primirea/acceptarea și transmisia mai departe a Cantității Contractate de la Punctul de Livrare la destinația finală, stabilită prin Tranzacția Individuală.

and transmission of, the Contract Quantity at and from the Delivery Point, according to the Individual Contract

## §7

### Non-Performance Due to Force Majeure

**1. Definition of Force Majeure:** for purposes of the Agreement “Force Majeure” means an occurrence beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure (the “Claiming Party”) which it could not reasonably have avoided or overcome and which makes it impossible for the Claiming Party to perform its delivery or acceptance obligations, including, but without limitation, due to one or more of the following:

- (a) the failure of communications or computer systems of the relevant Network Operator(s) which prevents the Claiming Party from performing its obligations of delivery or acceptance; or
- (b) the relevant Network Operator's suspension of delivery or acceptance or its disregard of the Claiming Party's obligations with regard to Scheduling under the Individual Contract.

2. The Parties shall be relieved from partial or total fulfilling of their obligations arising from the present contract, in the event of Force Majeure, the Contract being considered suspended during the respective period. The Force Majeure circumstances are those that may occur during the execution of present Contract upon occurrence of certain special events, such as - but not limited to - natural disasters, drought followed by lowering the level of Danube flow that would result in stopping the Cernavodă Nuclear Power Plant, war, embargo, which could not be considered by the Parties at the conclusion of the Contract and are reasonably beyond the will and control of the parties.

3. The Party invoking the Force Majeure event shall notify in writing the other party in three (3) days from such occurrence, along with estimating its' duration and also, in that context, acting reasonably and immediately, will take all the possible measures to limit the Force Majeure effects; following the notification, within maximum 10 days, the confirmation of the competent bodies from force majeure event place shall be submitted.

4. Failure to notify the Force Majeure in three (3) calendar days does not overcome the exonerate effect thereof, but shall oblige the Party invoking it to repair the damages caused to the other Party, through the lack of notification.

5. The duration of present Contract does not extend with the period of Force Majeure; the quantities of electricity contracted and undelivered during the Force Majeure period will not be added to the further deliveries under the Contract.

## § 7

### Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui Caz de Forță Majoră

**1. Definiția Cazului de Forță Majoră:** pentru scopurile Contractului, „Caz de Forță Majoră” înseamnă un eveniment mai presus de controlul rezonabil al Părții care reclamă Cazul de Forță Majoră („Partea Reclamantă”), și pe care nu l-ar fi putut în mod rezonabil evita sau depăși și care pune Partea Reclamantă în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile de livrare sau primire, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele:

- (a) căderea sistemului de comunicații sau informatic al Operatorului(orilor) de Rețea, lucru care împiedică Partea Reclamantă să-și îndeplinească obligațiile de livrare sau primire; sau
- (b) suspendarea livrării sau primirii făcută de către Operatorul de Rețea sau faptul că acesta nu a ținut cont de obligațiile Părții Reclamante privind Planificarea prevazute în Tranzacția Individuală.

2. În cazul apariției Forței Majore, Părțile vor fi exonerate de îndeplinirea totală sau parțială a obligațiilor ce decurg din prezentul contract, contractul fiind considerat suspendat pentru perioada respectivă. Circumstanțele Forței Majore sunt cele care pot apărea în timpul executării prezentului Contract cu ocazia producerii anumitor evenimente speciale, cum ar fi – dar fara a se limita la – dezaastre naturale, secetă urmată de scăderea nivelului Dunării care ar avea ca rezultat oprirea Centralei Nucleare Cernavodă, război, embargo, care nu puteau fi luate în considerare de către Părți la încheierea Contractului și sunt în mod rezonabil mai presus de voința și controlul Părților.

3. Partea care invocă Forța Majoră va notifica apariția acesteia celeilalte Părți în 3 (trei) zile de la eveniment, estimând durata cazului de Forța Majoră și, totodată, acționând, în contextul dat, în mod rezonabil și de îndată, va lua toate măsurile posibile pentru a limita cât mai mult efectele negative ale forței majore; ca urmare a notificării, în maximum 10 zile, se va depune confirmarea autorităților competente de constatare a Forței Majore.

4. În cazul în care Forța Majoră nu este notificată în 3 (trei) zile calendaristice, efectul exonerator al acesteia nu este înlăturat, însă Partea care o invocă va fi obligată să repare prejudiciile cauzate celeilalte Părți prin omisiunea notificării.

5. Durata prezentului Contract nu se va extinde adăugând perioada de Forța Majoră; cantitățile de electricitate contractate și nelivrate în perioada Forței Majore nu vor fi adăugate altor livrări viitoare ale prezentului Contract.

6. Force Majeure period will end when the party who issued the notification under § 7.3 issues a new notification announcing that it is again able to fulfil all its obligations under this Contract and resumes all the obligations subject to notification.

7. If the Force Majeure situation exceeds 15 calendar days, during which the contract is suspended, any of the contracting parties may decide to terminate the contract without the possibility of any of the parties to be justified or entitled to claim penalties or damages from the other party.

8. Release From Delivery and Acceptance Obligations: If a Party is fully or partly prevented due to Force Majeure from performing its obligations of delivery or acceptance under one or more Individual Contracts and such Party complies with the requirements of §7.3 (Notification and Mitigation of Force Majeure), no breach or default on the part of the Claiming Party shall be deemed to have occurred and it shall be released (and not merely suspended) from those obligations for the period of time and to the extent that such Force Majeure prevents its performance. No obligation to pay damages pursuant to § 8 (Remedies for Failure to Deliver and Accept) will accrue to the Claiming Party with respect to those quantities not delivered or/or received.

9. Notification and Mitigation of Force Majeure: The Claiming Party shall as soon as practical after learning of the Force Majeure notify the other Party of the commencement of the Force Majeure and, to the extent then available, provide to it a non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform under Force Majeure. The Claiming Party shall use all reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure and shall, during the continuation of the Force Majeure, provide the other Party with reasonable updates, when and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform.

10. Effects of Force Majeure on Other Party: In the event, and to the extent, a Seller's delivery obligations are released by Force Majeure, the Buyer's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event and to the extent a Buyer's acceptance obligations are released by Force Majeure, Seller's corresponding delivery obligations shall also be released.

11. A Party is released from the Agreement obligations due to Force Majeure on a time period of more than 30 (thirty) consecutive days, or for 60 (sixty) days summed up in a calendar year.

6. Perioada de Forță Majoră va lua sfârșit atunci când Partea care a emis sau ar fi trebuit sa emita notificarea, conform § 7.3, va emite o nouă notificare prin care anunță că este din nou capabilă să-și îndeplinească obligațiile din prezentul contract și reia îndeplinirea tuturor obligațiilor subiect ale notificării.

7. În cazul în care Forța Majoră depășește 15 zile calendaristice, în timpul cărora Contractul este suspendat, oricare dintre Părți poate decide încetarea acestuia fără a exista posibilitatea ca oricare dintre Părți să ceară penalități sau daune de la cealaltă Parte.

8. Scutirea de la îndeplinirea obligațiilor privind Livrarea și Primirea: Dacă o Parte este total sau parțial împiedicată, datorită Cazului de Forță Majoră, să-și îndeplinească obligațiile de livrare sau primire din una sau mai multe Tranzacții Individuale și această Parte se conformează cerințelor din § 7.3 (Notificarea și minimizarea efectelor Cazului de Forță Majoră), nu se va considera că a avut loc vreo încălcare a angajamentului sau neîndeplinire a obligațiilor de către Partea Reclamantă și aceasta va fi eliberată (și nu doar cu titlu de suspendare) cu privire la obligațiile respective, pentru atât timp cât Cazul de Forță Majoră împiedică îndeplinirea lor. Partea Reclamantă nu va fi obligată să plătească pagube, conform § 8 (Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrare și primire), pentru cantitățile care nu au fost livrate și/sau primite în aceasta situație.

9. Notificarea și minimizarea efectelor Cazului de Forță Majoră: Cât mai curând posibil după descoperirea Cazului de Forță Majoră, Partea Reclamantă va înștiința cealaltă Parte de apariția Cazului de Forță Majoră, transmitând și o estimare (în măsura în care aceasta este disponibilă la acel moment și fără ca aceasta sa fie finală sau să oblige Partea respectivă), a duratei perioadei în care nu va putea să-și îndeplinească obligațiile din motive ce tin de Cazul de Forta Majora. Partea Reclamantă va depune toate eforturile rezonabile în vederea minimizării efectelor Cazului de Forță Majoră și, pe perioada în care acest Caz de Forță Majoră continuă, va oferi celelalte Părți informații actualizate în mod rezonabil, atunci când și dacă sunt disponibile, despre durata perioadei în care nu va putea să-și îndeplinească obligațiile.

10. Efectele Cazului de Forță Majoră asupra celeilalte Părți: În cazul în care un Vanzător este descărcat de obligațiile de livrare din cauza Cazului de Forță Majoră, Cumpărătorul va fi descărcat în consecință de obligațiile de primire și plată. În cazul în care un Cumpărătorul este descărcat de obligațiile de primire din cauza Cazului de Forță Majoră, Vanzătorul va fi descărcat în consecință de obligațiile de livrare.

11. O Parte este scutită de obligațiile din Contract din cauza Cazului de Forță Majoră pe o perioadă mai mare de treizeci (30) de zile consecutive sau pentru șaiszeci (60) de zile adunate într-un an calendaristic.

**Remedies for Failure to Deliver and Accept**

**1. Failure to Deliver:** To the extent that the Party obliged to deliver electricity (the “Delivering Party”) fails to deliver the Contract Quantity in whole or in part in accordance with the terms of an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Delivering Party shall pay the other Party (the “Accepting Party”) as compensation for damages an amount for such quantity of undelivered electricity equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the price, if any, at which the Accepting Party acting in a commercially reasonable manner is or would be able to purchase or otherwise acquire in the market the quantity of undelivered electricity exceeds the Contract Price; and
- (b) the quantity of undelivered electricity

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Accepting Party as a result of the Delivering Party's failure.

**2. Failure to Accept:** To the extent that the Accepting Party fails in whole or in part to accept the Contract Quantity in accordance with an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Accepting Party shall pay the Delivering Party as compensation for damages an amount for the quantity of non-accepted electricity equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Delivering Party is or would be able to sell the quantity of non-accepted electricity in the market acting in a commercially reasonable manner; and
- (b) the quantity of the non-accepted electricity.

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Delivering Party as a result of the Accepting Party's failure.

**3. Amounts Payable:** Amounts that are due according to this § 8 shall be invoiced and paid in accordance with § 13 (Invoicing and Payment).

**Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrare și/sau primire**

**1. Neîndeplinirea Obligațiilor de Livrare:** În cazul în care Partea obligată să livreze energia electrică („Partea care Livrează”) nu reușește să livreze Cantitatea Contractată în totalitate sau parțial, în concordanță cu clauzele Tranzacției Individuale, și aceasta neîndeplinire nu este determinată de un Caz de Forță Majoră sau de neexecutarea obligațiilor de către cealaltă Parte, Partea care Livrează va plăti celeilate Părți („Partea care Primește”), pentru a acoperi prejudiciul astfel creat, o sumă pentru cantitatea de energie electrică nelivrată egală cu produsul dintre:

- (a) suma, în cazul în care este pozitivă, cu care prețul (dacă este cazul) - la care Partea care Primește, acționând rezonabil din punct de vedere comercial, este sau ar fi capabilă să cumpere sau să dobândească în alt mod de pe piață cantitatea de energie electrică nelivrată - depășește Prețul Contractat; și
- (b) cantitatea de energie electrică nelivrată.

Această sumă se va majora prin adăugarea costurilor majorate pentru transportul energiei electrice precum și prin adăugarea altor costuri și cheltuieli rezonabile și verificabile, suportate de către Partea care Primește ca rezultat al neexecutării obligației Părții care Livrează.

**2. Neîndeplinirea Obligațiilor de Acceptare/Primire:** În cazul în care Partea care Primește nu își îndeplinește obligația de a accepta Cantitatea Contractată în totalitate sau parțial, în concordanță cu clauzele Tranzacției Individuale și această neexecutare nu este determinată de un Caz de Forță Majoră sau de neîndeplinirea obligațiilor de către cealaltă Parte, Partea care Primește va plăti Părții care Livrează, pentru a acoperi prejudiciul astfel creat, o sumă pentru cantitatea de energie electrică ce nu a fost acceptată egală cu produsul dintre:

- (a) suma, dacă este pozitivă, cu care Prețul Contractat depășește prețul la care Partea care Livrează poate sau ar putea vinde cantitatea de energie electrică neprimită pe piață, acționând într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial; și
- (b) cantitatea de energie electrică neacceptată/neprimită.

Această sumă se va majora prin adăugarea costurilor majorate pentru transportul energiei electrice precum și prin adăugarea altor costuri și cheltuieli rezonabile și verificabile, suportate de către Partea care Livrează ca rezultat al neexecutării obligației Părții care Primește.

**3. Sume de Plătit:** Sumele care sunt datorate conform acestei § 8 vor fi facturate și plătite în concordanță cu prevederile § 13 (Facturare și Plată).



**§9**  
**Suspension of Delivery**

In addition to any other rights or remedies available to a Party (the „Non-Defaulting Party”), should a Party (the „Defaulting Party”):

(i) institute or has instituted against it a proceeding seeking a judgement of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or any other similar law affecting creditors’ right

(ii) default on any payment that is due under the Agreement, or

(iii) should it or its Credit Support Provider fail to provide, replace or increase the amount of any Performance Assurance/Payment required pursuant to the Agreement or any Credit Support Document,

the Non-Defaulting Party, as the Seller, shall be entitled, no earlier than three (3) Business Days after sending a written notice to the Defaulting Party to immediately cease further deliveries of electricity (and be released (and not merely suspended) from its underlying delivery obligations) under all Individual Contracts until such time as the Non-Defaulting Party, has received either the required collateral or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all outstanding amounts owed to the non-Defaulting Party.

**§10**  
**Term and Termination Rights**

**1. Term:** The Agreement shall come into force as of the **Effective Date**. It may be terminated in accordance with either § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*) or § 10.3 (*Termination for Material Reason*) through § 10.4 (*Definition of Material Reason*).

**2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice:** This Agreement will terminate on the Expiration Date .....

or

by any Party, by unilateral denunciation, by giving the other Party thirty (30) days prior written notice of termination (in both cases “Ordinary Termination”).

In the event of Ordinary Termination, the Agreement shall remain legally binding on the Parties until, but only in respect of, all rights and obligations already created or existing under the Agreement prior to the date of the Ordinary Termination are fully performed by both Parties.

**§ 9**  
**Suspendarea Livrării**

Pe lângă alte drepturi sau remedii pentru neexecutare, convenite unei Părți („Partea care nu este în culpă”), în cazul în care o Parte („Partea în culpă”):

(i) inițiază sau este supusă unei acțiuni vizând declanșarea procedurii de insolvență sau faliment sau orice procedură prevăzută sub legea falimentului sau a insolvenței sau o lege similară care afectează drepturile creditorilor,

(ii) nu își va îndeplini orice obligație de plată prevăzută în acest Contract, sau

(iii) dacă ea sau Terții Garanți nu constituie, înlocuiesc sau majorează suma oricărei Garanții de Bună Execuție/Plată cerută în baza Contractului sau a oricărui Document de Garanție,

Partea care nu este în culpă și are calitatea de Vanzator va fi îndreptățită, după trei (3) Zile Lucrătoare de la trimiterea unei înștiințări scrise Părții în culpă, să întrerupă imediat orice livrări de energie electrică și să fie descărcată (nu numai cu titlu de suspendare) de obligațiile de livrare respective, în baza tuturor Tranzacțiilor Individuale, până când Partea care nu este în culpă primește fie garanția solicitată, fie plata în totalitate (incluzând dobânda și alte cheltuieli aplicabile) a tuturor sumelor datorate Părții care nu este în culpă.

**§ 10**  
**Durata contractului și dreptul de a rezilia**

**1. Durata contractului:** Contractul intra în vigoare de la **Data Efectivă**. Acesta poate înceta în conformitate cu prevederile § 10.2 (*Data Încetării și Încetarea cu notificare prealabilă de 30 de Zile*) sau cu prevederile § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*), cu respectarea § 10.4 (*Definiția Cauzelor de Reziliere*).

**2. Data Încetării și Încetarea cu notificare prealabilă de 30 de Zile:** Acest Contract va înceta la Data de .....

Sau

oricare dintre Părți poate înceta Contractul, prin denunțare unilaterală, trimițând celeilalte Părți o notificare prealabilă cu treizeci (30) de zile înainte (ambele cazuri vor fi denumite „Încetare”).

În cazul Încetării, Contractul va continua să producă efecte până când drepturile și obligațiile deja create sau existente anterior

### 3. Termination for Material Reason:

- (a) If a Material Reason (as defined below) with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party (the “Terminating Party”) may terminate the Agreement (“Early Termination”) by giving the other Party a written notice.
- (b) A notice of Early Termination shall specify the relevant Material Reason for the Early Termination and shall designate a day as an early termination date (the “Early Termination Date”). The Early Termination Date may not be earlier than the day the notice is deemed to have been received under the Agreement nor later than twenty (20) days after such day. With effect from the Early Termination Date all further payments and performance in respect of all Individual Contracts shall be released (and not merely suspended), except for those obligations arising prior to the Termination Date which remaining outstanding / unpaid, and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay damages for non-fulfilment to the other Party in an amount (if any) calculated in accordance with § 11.1 (the “Termination Amount”).
- (c) If notice designating an Early Termination Date is given, the Early Termination Date shall occur on the date so designated even if the applicable Material Reason is no longer continuing. On, or as soon as practicable after, the Early Termination Date, the Terminating Party shall calculate in a commercially reasonable manner, and shall notify the other Party of, the Termination Amount (if any) to be received or paid by it deriving from aggregating all Settlement Amounts as stipulated in § 11 (*Calculation of the Termination Amount*).
- (d) The Termination Amount shall be payable by the relevant Party to the other Party within three (3) Business Days of its notification by the Terminating Party.
- (e) The Terminating Party may take into account any Performance Assurance or credit support available pursuant to the Agreement or any Credit Support Document.
- (f) The right to designate an Early Termination Date under this § 10.3 (Termination for Material Reason) is in addition to any other remedies available under the Agreement or at law.
- (g) If the Termination Amount is payable by the Terminated Party to the other Party (Terminating Party) then, at the discretion of such Terminating Party the Termination Amount may be reduced by its set-off against any amounts due and payable by the Terminated Party to the Terminating Party under any agreement or contract concluded for electricity

datei de Încetare vor fi îndeplinite în totalitate de ambele Părți (și numai în această privință).

### 3. Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere:

- (a) Dacă intervine și continuă o Cauza de Reziliere (astfel cum este definită mai jos) cu privire la una din Părți, cealaltă Parte („Partea care Reziliază”) poate rezilia Contractul („Rezilierea”) trimițând celeilalte Părți o înștiințare scrisă.
- (b) O astfel de înștiințare de Reziliere va specifica Cauza de Reziliere relevantă pentru Reziliere și va desemna data la care contractul va fi considerat reziliat („Data de Reziliere”). Data de Reziliere nu poate fi anterioară datei la care se consideră că înștiințarea de reziliere a fost primită, conform prevederilor Contractului, și nu poate fi stabilită mai târziu de douăzeci (20) de zile de la acea dată. Începând de la Data de Reziliere, toate obligațiile de plată sau de altă natură prevăzute în toate Tranzacțiile Individuale vor înceta (și nu vor fi doar suspendate), cu excepția acelor obligații născute anterior Datei de Reziliere și care au ramas restante/neachitate, iar datoriile și obligațiile existente ale Părților vor fi înlocuite cu obligația unei Părți să platească daune pentru neîndeplinirea obligațiilor față de cealaltă Parte, în suma (dacă există) calculată în conformitate cu prevederile § 11.1 („Suma de Reziliere”).

Dacă se trimite o înștiințare care desemnează o Dată de Reziliere, Data de Reziliere va rămâne cea stabilită chiar dacă Cauza de Reziliere a încetat. La Data de Reziliere, sau cât mai curând posibil după aceea, Partea care Reziliază va calcula într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial, și va transmite celeilalte Părți Suma de Reziliere (dacă există) pe care aceasta trebuie să o primească sau să o platească ca urmare a adunării tuturor Sumelor Compensatorii stipulate în § 11 (*Calcularea Sumei de Reziliere*).

- (c) Suma de Reziliere va fi plătită de Partea în cauză celeilalte Părți în termen de trei (3) Zile Lucrătoare de la înștiințarea primită de la Partea care Reziliază.
- (d) Partea care Reziliază poate executa orice Garanție de Bună Execuție sau alta formă de garanție primită în baza Contractului sau a oricărui Document de Garanție.
- (e) Dreptul de a desemna o Dată de Reziliere în conformitate cu prevederile acestei § 10.3 (*Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere*) nu afectează dreptul la orice alte remedii pentru neexecutare, prevăzute conform Contractului sau prin lege.
- (f) În cazul în care Suma de Reziliere este datorată de către Partea care reziliază celeilalte Părți (Partea reziliată) atunci, la libera alegere a Părții care reziliază, Suma de Reziliere poate fi stinsă prin compensare pentru orice

trading, between the Terminated Party and the Terminating Party or deriving in relation to such agreements or contracts from any other applicable source of law (the "Other Agreement Amount"). The Other Agreement Amount will be discharged promptly and in all respects to the extent of its set-off. If the Terminating Party elects to exercise its right to set-off under this § 10.3 (g) it shall give a written notice to the Terminated Party. The right of set-off shall be without prejudice and in addition to any right of set-off, combination of accounts, lien, charge or other right to which any party is at any time otherwise entitled (whether by operation of law, by contract or otherwise).

**4. Definition of Material Reason:** The Agreement may be terminated at any time for one or more of the following reasons (each, a "Material Reason"):

- (a) **Non-Performance:** The failure of a Party or its Credit Support Provider, when required, to make a payment, to deliver any Performance Assurance/payment or to perform any other material obligation (other than when such obligation is released pursuant to §7 (Non-Performance due to Force Majeure) or suspended under §9 (Suspension of Delivery)):
  - i. under the Agreement; provided, that in the case of a failure to pay, such failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of a demand to deliver any Performance Assurance/payment such Performance Assurance is not delivered within the period set out in § 17.1, or in the case of any other failure of performance, such failure is not cured within ten (10) Business Days of a written demand.
  - ii. under any Credit Support Document; provided, that in the case of a failure to pay, such failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of any other failure of performance, such failure is not cured within five (5) Business Days of a written demand.
- (b) **Cross Default and Acceleration:**
  - i. any default, event of default or other similar condition or event (however described) in respect of such Party, such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit support Provider but has a Controlling Party) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness of any of them (individually or collectively) in an aggregate amount of not less than

sume scadente și plătibile Părții care Reziliază de către cealaltă Parte, referitor la orice contract care are ca obiect tranzactionarea de energie electrica, încheiat între cele două Părți sau derivând din asemenea contracte și cu orice aplicabilitate legala (cealaltă Sumă Contractată). Pentru a fi compensată, Cealaltă Sumă Contractată va fi dedusă prompt și în toate privințele. În cazul în care Partea care Reziliază alege să-și exercite dreptul la compensare conform acestui art. 10.3 (g), va trimite celeilalte Părți o notificare scrisă. Dreptul la compensare va fi exercitat fără prejudiciu și suplimentar față de orice alt drept de compensație, combinație de conturi, garanție, încasare sau alt drept la care ar avea dreptul oricare dintre Părți în alte condiții (fie prin efectul legii, prin contract sau în alt mod).

**4. Definiția Cauzelor de Reziliere:** Contractul poate fi reziliat oricând pentru unul sau mai multe dintre motivele următoare (fiecare fiind o „Cauza de Reziliere”):

- (a) **Neîndeplinirea obligațiilor:** Neîndeplinirea de către una dintre Părți sau de Terțul Garant, când se solicită, a obligațiilor de a efectua o plata, de a constitui o Garanție de Bună Execuție/Plată sau a oricărei alte obligații semnificative (altele decât o obligație scutită, atunci când se aplică art. 7 -Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui caz de Forță Majoră - sau art. 9 - Suspendarea livrării):
  - i. în baza contractului; în cazul neefectuării unei plăți, dacă această problemă nu este rezolvată în două (2) Zile Lucrătoare de la solicitarea scrisă, sau, în cazul în care se solicită o Garanție de Bună Execuție/Plată, o asemenea Garanție nu este emisă în perioada de timp prevăzută la art. 17.1, sau în cazul neîndeplinirii unei alte obligații, dacă această problemă nu este rezolvată în zece (10) Zile Lucrătoare de la solicitarea scrisă;
  - ii. în baza unui Document de Garanție; cu condiția ca, în caz de neplată, în termen de două (2) zile lucrătoare de la cererea scrisă să se efectueze plata, sau, în cazul neîndeplinirii oricărei alte obligații, aceasta să fie îndeplinită în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la cererea scrisă.
- (b) **Neîndeplinirea obligațiilor din alte contracte și declararea scadenței anticipate a unor obligații:**
  - i. Orice neexecutare cu privire la efectuarea unei plăți, eveniment de incapacitate de executare sau alt caz similar (oricum ar fi descris) cauzat de o Parte, Tertul Garant al Părții respective (în cazul în care Partea are un Terț Garant) sau Partea Supraordonată Părții în cauză (dacă Partea nu are un Terț Garant dar este controlată de o altă entitate), în temeiul unuia sau mai multor contracte referitoare la Datoria Specifică a oricăruia

the Threshold Amount (as specified for that Party under § 10.5(b) (iii)) which has resulted in such Specified Indebtedness becoming due and payable, or

- ii. the default of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party (individually or collectively) to make one or more payments on the due date thereof in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount for that Party under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period) and
- iii. for the purpose of the above, the Threshold Amount shall be  
for Party A: ..... and  
for Party B: .....

**(c) Winding up/Attachment:**

The Agreement ceases at any time in case of c) Winding up/Attachment, if against a Party and/or against its Credit Support Provider, is pronounced a final and enforceable court decision in procedure affecting creditors' rights, or in case a Party and/or its Credit Support Provider are initiating a petition for its winding-up or liquidation, and either

- (I) results in a final and enforceable court decision regarding its winding-up or liquidation, or
- (II) the action is not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained in each case within the below time period:
  - a) two (2) days, if a Party or its Credit Support Provider institutes such a proceeding against itself;
  - b) ten (10) days, if any of the proceedings specified in § 10.5(c) (iv) has been instituted against a Party or its Credit Support Provider and such Party or its Credit Support Provider, as the case may be, is unable to pay its debts as they fall due, or is otherwise in a position which justifies the commencement of such proceedings.

- (d) **Failure to Deliver or Accept:** The failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept electricity under an Individual Contract, (other than when such obligation is released pursuant to §7 (Non-Performance due to Force Majeure) or suspended under §9 (Suspension of Delivery)), for more than two

dintre aceștia (individuală sau colectivă) în sumă totală de cel puțin Suma de Referință (menționată pentru partea respectivă la punctul 10.5 (iii)) care a avut ca rezultat o astfel de Datorie Specifică care devine scadentă și plătită, sau

- ii. neplata (individual sau colectiv) de către una dintre Părți sau de către Terțul său Garant sau de către Partea Supraordonată Părții în cauză, uneia sau mai multor sume la data scadentă, în sumă totală de cel puțin Suma de Referință în temeiul unuia sau mai multor contracte referitoare la Datoria Specifică (numai după expirarea oricărei notificări aplicabile sau unei perioade de grație) și
- iii. în scopul celor de mai sus, Suma de Referință va fi:  
Pentru partea A: ..... și  
Pentru Partea B: .....

**(c) Dizolvare/Sechestr:**

Contractul încetează de drept în caz de c) Dizolvare//Sechestr, atunci când împotriva unei Parti si/sau a Terțului Garant este pronunțată o hotărâre judecătorească definitivă și executorie în cadrul unei proceduri care afectează drepturile creditorilor, sau în cazul în care Partea respectivă si/sau Tertul Garant inițiază o cerere vizând dizolvarea sau lichidarea sa voluntară și

(I) are ca rezultat pronunțarea unei hotărâri judecătorești definitive și executorii privind dizolvarea sau lichidarea sa, ori

(II) acțiunea nu este retrasă, respinsă, perimată, finalizată, în fiecare dintre cazuri, în perioada de timp specificată mai jos:

- a) 2 (două) zile lucratoare, în cazul în care Partea sau Terțul Garant inițiază o asemenea procedură împotriva lui însuși (procedura voluntară);
  - b) 10 (zece) zile lucratoare, în cazul în care oricare dintre procedurile specificate la art.10.5(c)(iv) a fost inițiată împotriva uneia dintre Părți sau a Terțului său Garant și Partea respectivă sau Terțul său Garant, după caz, se află într-o incapacitate evidentă și de notorietate publică de a-și achita datoriile scadente, sau se află într-o poziție evidentă și de notorietate publică care justifică inițierea unei asemenea proceduri.
- (d) **Neîndeplinirea obligației de a livra sau de a accepta/primi:** Neîndeplinirea obligațiilor de livrare sau primire/acceptare de energie electrică în baza unei Tranzacții Individuale, pentru alte cazuri decât în conformitate cu prevederile §7 (Neîndeplinirea Obligațiilor ca urmare a unui caz de Forță Majoră) sau §9 (Suspendarea Livrării)), pentru mai mult de 2 (două)

(2) consecutive days or for more than five (5) days in aggregate within a period of ninety (90) days”.

- (e) **Representation or Warranty:** A representation or warranty when made or repeated or deemed to have been made or repeated by a Party to this General Agreement or an Individual Contract or by its Credit Support Provider in a Credit Support Document proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or repeated or deemed to have been made or repeated.

## §11

### Calculation of the Termination Amount

**1. Termination Amount:** The Terminating Party shall calculate an amount (the “Termination Amount”) to be paid in accordance with § 10.3 (Termination for Material Reasons) by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts for all Individual Contracts plus any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with the Agreement.

**2. Settlement Amount:** The “Settlement Amount” for an Individual Contract shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination of the Individual Contract. For the purpose of this provision:

- (a) “Costs” means brokerage fees, commissions and other third party costs and expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in terminating any arrangement pursuant to which it has hedged its obligation or entering into new arrangements which replace a terminated Individual Contract and all reasonable legal fees, costs and expenses incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Individual Contract;
- (b) “Gains” means an amount equal to the present value of the economic benefit to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner; and
- (c) “Losses” means an amount equal to the present value of the economic loss to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner.

In calculating the Settlement Amounts, the Terminating Party may, but is not obliged, to calculate its Gains and Losses as at the Early Termination Date, at its discretion, without entering into any replacement transactions.

zile consecutive sau mai mult de 5 (cinci) zile cuprinse într-o perioadă de 90 (nouăzeci) de zile.

- (e) **Garanțiile și declarațiile contractuale:** O declarație sau garanție făcută sau repetată sau considerată a fi fost făcută sau repetată de către una dintre Părți în baza Contractului-Cadru, Condițiilor Specifice sau a unei Tranzacții Individuale, sau de către Terțului Garant în baza unui Document de Garanție se dovedește a fi fost incorectă sau înșelătoare cu privire la aspecte semnificative la momentul cand a fost dată sau repetată sau considerată a fi fost dată sau repetată.

## § 11

### Calcularea Sumei de Reziliere

**1. Suma de Reziliere:** Partea care Reziliază va calcula o sumă (Suma de Reziliere) care să fie plătită în conformitate cu § 10.3 (Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere) prin adunarea (chiar dacă rezultatul va fi pozitiv sau negativ) a Sumelor Compensatorii pentru toate Tranzacțiile Individuale la care se adaugă toate celelalte sume care trebuie plătite între Părți în baza sau în legătură cu Contractul.

**2. Suma Compensatorie:** „Suma Compensatorie” pentru o Tranzacție Individuală va fi calculată ca diferența dintre Câștiguri și suma Pierderilor și Costurilor suportate de Partea care Reziliază ca rezultat al rezilierii Tranzacției Individuale. În această clauză, termenii folosiți cu majusculă vor avea următorul înțeles:

- (a) „Costuri” înseamnă taxe de brokeraj, comisioane și alte costuri și cheltuieli cu o terță parte, care au fost suportate de către Partea care Reziliază fie ca urmare a încetării unui contract prin care își acoperea riscurile în legătură cu obligația sa, sau ca urmare a încheierii unor noi contracte care să înlocuiască o Tranzacție Individuală reziliată, și toate taxele, costurile (inclusiv cu asistența juridică) și cheltuielile suportate de Partea care Reziliază ca urmare a rezilierii Tranzacției Individuale;
- (b) „Câștiguri” reprezintă o sumă egală cu valoarea actuală a beneficiului economic al Părții care Reziliază, dacă este cazul (se exclud Costurile), rezultat din rezilierea unei Tranzacții Individuale, determinată într-un mod rezonabil din punct de vedere comercial; și
- (c) „Pierderi” înseamnă o sumă egală cu valoarea actuală a pierderii economice a Părții care Reziliază, dacă este cazul (se exclud Costurile), rezultată din rezilierea unei Tranzacții Individuale, determinată într-un mod rezonabil din punct de vedere comercial.

La calcularea Sumelor Compensatorii, Partea care Reziliază poate, dar nu este obligată, să calculeze Câștigurile și Pierderile la Data de Reziliere, la alegerea sa, fără a mai intra în tranzacții de înlocuire.

3. It is understood between the Parties that to the extent the Terminating Party calculates its Gains and Losses in §11.2 (b) and (c) without entering into replacement transactions, for determination of the present value, the following market price sources shall be taken into consideration, where necessary in case of differing daily delivery characteristic, the price convert to the product as defined in the respective Individual Contract. The following order of succession shall be binding; accordingly, the next following market price sources can be only adopted in case of the lack of availability of the previous market price sources:

- a) the relevant exchange price for the corresponding or most comparable product (in particular with regards to characteristic and volume) at the power exchange of Romania published for the Early Termination Date;
- b) any other published and reliable market price index for corresponding or most comparable product (in particular with regards to characteristic and volume) at the power exchange in the country of the relevant Delivery Point published for the Early Termination Date;
- c) The relevant exchange price of a power exchange or any other published and reliable market price index for the corresponding or most comparable (except the Delivery point, however in particular with regards the characteristics and volume) product published for the Early Termination Date in a neighbouring country and/or a country connected by grids to the relevant Delivery Point increased by any incremental transmission and cross border costs to the Delivery Point;
- d) the average quotation of one of the 3 independent leading market participants for a corresponding product at the relevant Delivery Points;
- e) for the purpose of the above paragraph (d), in agreement with the other Party, the market leaders will be established after a detailed analysis regarding their turnover/eligibility/transactions/market share.

## §12

### Limitation of Liability

**1. Exclusion of Liability:** Subject to § 12.2 and § 12.3 and except in respect of any amounts payable under § 8 (Remedies for Failure to Deliver and Accept) or § 10.3 (Termination for Material Reason), a Party and its employees, officers, contractors and/or agents, are not liable to the other Party for any loss, cost, expense or damages (“Damages”), (including, without limitation, any liability due to the irregularities in the supply of electricity under an Individual Contract) incurred by the other Party under or in connection with the Agreement,

3. Părțile sunt de acord ca, în măsura în care Partea care Reziliază își calculează Câștigurile și Pierderile în conformitate cu art. 11.2 (b) și (c), fără a fi demarat tranzacții de înlocuire, pentru a determina valoarea prezentă, vor fi luate în considerare următoarele surse de preț ale pieței, dacă este necesar, în cazul în care diferă caracteristicile zilnice de livrare, prețul se va ajusta la produs așa cum este definit în Contractul Individual respectiv. Următoarea ordine de succesiune este obligatorie; drept urmare, următoarele surse de preț ale pieței pot fi utilizate numai în cazul în care sursa anterioară de preț al pieței nu mai este valabilă:

- a) Prețul relevant al pieței la bursa de energie electrică pentru produsul corespondent sau comparabil (în special referitor la caracteristici și volum), conform burselor de energie electrică din Romania, publicat pentru Data de Reziliere;
- b) Orice indice de preț al pieței, publicat și de încredere, pentru produsul corespondent sau cel mai apropiat (în special referitor la caracteristici și volum) la bursa de energie electrică a țării Punctului de Livrare, relevant, publicat pentru data de Reziliere;
- c) Pretul relevant al pietei la bursa de energie electrica sau orice alt indice de preț al pieței OTC, publicat și de încredere, pentru produsul corespondent sau cel comparabil (cu excepția Punctului de Livrare, oricum în special referitor la caracteristici și volum), publicat pentru Data de Reziliere într-o țară vecină și/sau o țară conectată la rețeaua Punctului de Livrare relevant, la care se adaugă, în mod gradual, costurile cu capacitățile de interconectare și de transport către Punctul de Livrare;
- d) Media de cotație a 3 lideri participanți la piață pentru un produs corespondent la punctele de livrare relevante;
- e) În sensul paragrafului (d), de comun acord cu cealaltă Parte, liderii de piață vor fi stabiliți în urma unei analize referitoare la cifra de afaceri/eligibilitate/volum tranzacționat/cotă de piață.

## § 12

### Limitarea Răspunderii

**1. Excluderea Răspunderii:** Sub rezerva prevederilor § 12.2 și § 12.3 și cu excepția sumelor datorate conform § 8 (Remedii pentru neîndeplinirea obligațiilor de Livrare și Primire) sau conform § 10.3 (Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere), o Parte și angajații, funcționarii, contractorii și/sau agenții săi, nu sunt răspunzători față de cealaltă Parte pentru pierderi, costuri, cheltuieli sau daune („Prejudicii”), incluzând, fără limitare, orice răspundere pentru neregularitățile în furnizarea energiei electrice în cadrul unei Tranzacții Individuale,

except where such Damages are due to gross negligence, intentional default or fraud of a Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement.

**2. Consequential Damage and Limitation of Liability:** Subject to § 12.3, the liability of a Party under or in connection with this Agreement:

- a) does not include liability for any indirect and/or consequential Damages, including, without limitation, loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving; and
- b) is limited to an amount equal to the amounts payable for electricity supplied or to be supplied by a Party under any relevant Individual Contract provided that such limitation shall not apply to payments under § 8 (Remedies for Failure to Deliver and Accept) and § 11 (Calculation of the Termination Amount).

**3. Intentional Default, Fraud and Fundamental Rights:** Nothing in the Agreement operates to exclude or limit a Party's liability for:

- a) intentional default,
- b) fraud,
- c) any action which endangers the fundamental legal rights of a Party or which violates a Party's fundamental contractual obligations,
- d) gross negligence.

### §13

#### Invoicing and Payment

**1. Invoice:** At the conclusion of each Individual Contract, the Parties shall agree on whether the delivered electricity shall be paid in advance (by pre-payment) or after delivery. Each Party who is a Seller of electricity in an Individual Contract shall transmit to the other Party an invoice setting forth the total quantities of electricity and the specifications of each product, issued as follows:

- a) **for payment after delivery:** starting the last calendar day of the delivery month, but not later than the 10th calendar day of the month following the deliveries, the Seller shall issue an invoice setting forth the total quantities of delivered electricity, according to the Delivery Schedule of the previous calendar month
- b) **for pre-payment:**
  - i. for the products which have the delivery period less than a month (excluding), the invoice shall be issued starting the day of the Individual

ocazionate celeilalte Părți în baza sau în legătură cu Contractul, cu excepția cazului în care Prejudiciul se datorează neglijenței grave, intenției sau fraudei unei Părți sau a angajaților, funcționarilor, contractorilor și/sau agenților pe care acea Parte îi folosește pentru a-și îndeplini obligațiile din Contract.

**2. Prejudiciul indirect și limitarea răspunderii:** Sub rezerva § 12.3, răspunderea unei Părți în baza sau în legătură cu acest Contract:

- a) nu include răspunderea pentru Prejudicii indirecte, incluzând, fără a se limita la, profitul nerealizat, pierderea clientelei, pierderea unor oportunități de afaceri sau pierderea unor economii anticipate; și
- b) este limitată la o sumă egală cu sumele de plătit pentru energia electrică furnizată sau care urmează să fie furnizată de o Parte în cadrul oricărei Tranzacții Individuale, cu mențiunea ca această limitare nu se aplică și plăților prevăzute la § 8 (Remediile pentru neîndeplinirea obligațiilor de Livrare și Primire) și § 11 (Calcularea Sumei de Reziliere).

**3. Neîndeplinirea Intenționată a Obligației, Fraudă și Drepturile Fundamentale:** Nicio prevedere a Contractului nu va exclude sau limita răspunderea unei Părți pentru:

- a) neîndeplinirea intenționată a obligațiilor,
- b) fraudă,
- c) orice acțiune care pune în pericol drepturile legale fundamentale ale unei Părți sau care violează obligațiile fundamentale contractuale ale unei Părți,
- d) neglijența grava

### § 13

#### Facturare și Plată

**1. Factura:** La încheierea fiecărei Tranzacții Individuale, partile stabilesc dacă energia electrică livrată va fi plătită în avans sau după livrare. Fiecare Parte care este Vanzător de energie electrică într-o Tranzacție Individuală va transmite celeilalte Părți o factură care detaliază totalul cantităților de energie electrică și specificațiile fiecărui produs în parte, emisă astfel:

- a) **pentru plata după livrare:** începând cu ultima zi calendaristică a lunii contractuale de livrare, dar nu mai târziu de a zecea zi calendaristică (a 10-a) a lunii următoare livrării, Vanzătorul va emite către Cumpărător o factură care detaliază totalul cantităților de energie electrică livrate, conform Graficului de livrare din luna calendaristică anterioară.
- b) **pentru plata în avans:**
  - i. pentru produsele care au perioada de livrare mai mică de o lună calendaristică (exclusiv), factura se va emite

- Contract.
- ii. for the products with the delivery period a calendar month or more, the invoice shall be issued at most with 10 calendar days before the delivery period, but not later than 3 calendar days before starting the delivery. If the Individual Contract was concluded less than 10 calendar days before the delivery period, the first invoice shall be issued starting the Individual Contract day. The following invoices shall be issued at most with 10 calendar days before delivery period.
  - iii. at any written request of the Buyer, the invoice for the Individual Contracts concluded for the products which have the delivery period a calendar month or more shall be issued at any time before the terms stipulated at (i) and (ii), but not later than those

In connection with such invoice the Party may state all amount then owed between the Parties pursuant to the Individual Contracts including, without limitation, all amounts owed for the purchase and sale of electricity, fees, charges, reimbursements, damages, interest, and other payments or credits owed between the Parties and, if applicable, any net amount due for payment pursuant to § 13.3 (Payment Netting).

Starting the first business day after the delivery month, but not later than five (5) calendar days after the end of the delivery month, the Seller shall issue, in accordance with the accounting legislation, a settlement invoice for the amounts paid in advance.

Invoicing of Premiums due under an Individual Contract for Options shall be as agreed by the Parties in the Individual Contracts.

## 2. Payment

- a) **for payment after delivery** - the Buyer shall pay in full the issued invoice on or before the later to occur of (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day or (b) the fifth (5th) Business Day following receipt of an invoice (the "Due Date")
- b) **for pre-payment:**
  - i. for the products which have the delivery period less than a calendar month (excluding) and the delivery shall start in less than 10 calendar days from concluding the Individual Contract, the payment shall be made in maximum three (3) working days following receipt (Due Date), according to contract stipulations.
  - ii. for the products which have the delivery period less than a calendar month (excluding) and the delivery

incepand cu ziua incheierii Tranzactiei Individuale.

- ii. pentru produsele care au perioada de livrare de o lună calendaristică sau mai mare, factura se va emite cu cel mult 10 zile calendaristice înainte de perioada de livrare, dar nu mai tarziu de 3 zile calendaristice înainte de inceperea livrarilor. Daca Tranzactia Individuala a fost realizata cu mai putin de 10 zile calendaristice înainte de perioada de livrare, prima factura se va emite incepand cu ziua incheierii tranzactiei individuale. Urmatoarele facturi se vor emite cu cel mult 10 zile calendaristice înainte de perioada de livrare.
- iii. la orice solicitare a Cumparatorului, exprimata in scris, factura pentru Tranzactiile Individuale incheiate pentru produsele care au perioada de livrare de o lună calendaristică sau mai mare se poate emite oricand, inainte de termenele prevazute la punctele (i) si (ii), dar nu mai tarziu de aceste termene.

Pe lângă această factură, Partea poate să prezinte toate sumele datorate la acel moment între Părți în baza Tranzacțiilor Individuale incluzând, fără limite, toate sumele datorate pentru achiziționarea și vânzarea de energie electrică, taxe, cheltuieli, rambursări, daune, dobânzi și alte plăți sau credite datorate între Părți și, dacă se aplică, orice sumă netă datorată, în conformitate cu § 13.3 -Compensare bilaterală (netting).

Începând cu prima zi lucrătoare a lunii imediat următoare lunii contractuale de livrare, dar nu mai târziu de 5 (cinci) zile calendaristice după încheierea lunii, Vânzătorul va emite, potrivit reglementarilor contabile în vigoare, o factură de decontare și regularizare a sumelor achitate anticipat.

Facturarea Primelor stabilite în cadrul unui Tranzacții Individuale cu Opțiuni se va face după cum s-a stabilit între Părți în Tranzacția Individuală.

## 2. Plata

- a) **plata după livrare** - Cumpărătorul va plăti integral factura emisă la sau înainte de ultima dintre datele următoare: (a) a douazecea (20-a) zi calendaristica a lunii următoare celei de livrare, sau, dacă nu este o Zi Lucratoare, atunci Ziua Lucratoare imediat următoare sau (b) a cincea (5-a) Zi Lucratoare de la primirea facturii („Data Scadentei”)
- b) **plata în avans:**
  - i. pentru produsele care au perioada de livrare mai mică de o lună calendaristică (exclusiv) și livrare efectivă în mai puțin de 10 (zece) zile calendaristice de la încheierea Tranzactiei, plata se va efectua în maxim 3 (trei) zile lucratoare de la data primirii facturii („Data Scadentei”), conform prevederilor contractuale.



shall start in more than ten (10) calendar days form concluding the Individual Contract, the payment shall be made in the fifth (5<sup>th</sup>) working day from the date of receiving the invoice (Due Date), according to contract stipulations.

- iii. for the products which have the delivery period one (1) calendar month or more, the payments shall be made in the fifth (5<sup>th</sup>) working day from the day of receiving the invoice (Due Date) according to contract stipulations.
- iv. If the Individual Contract is concluded on a date which doesn't allow respecting the agreed Due Date, so that the payment is made before starting the electricity delivery, the Buyer shall pay the invoice at the latest in the last working day before the first delivery day. For the products which delivery starts in the first day after the transaction is concluded, the payment shall be made in the first bank day from concluding the Individual Contract.

A Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party. Such payment shall be made, unless otherwise agreed, in the currency of transactions, and subject to § 14 (VAT and Taxes) and the remitter shall pay its own bank charges.

If the invoice is not paid at the Due Date, the Buyer will pay delay penalties of 0,1 % from the amount owed, for each day of delay, starting the first day after the due date until the payment of all amounts is made. The invoice issued for delay penalties will become due in five (5) Business days, following receipt of the invoice by facsimile or e-mail.

The settlement invoice shall be paid in full by the Buyer until the Due Date, which will be 15<sup>th</sup> of the month following the contractual one for which the settlement was made. As an exception, if the settlement invoice has a negative value, the Seller will give back to the Buyer such value, in five (5) business days from the date the invoice was issued.

Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment Date specified in the Individual Contract.

**3. Payment Netting:** if on any day the Parties are each required to pay one or more amounts in the same currency, under one or more Individual Contracts, then such amounts with respect to each Party shall be aggregated and the Parties shall discharge their respective payment obligations through netting, in which case the Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the amounts owed.

- ii. pentru produsele care au perioada de livrare mai mică de o lună calendaristică (exclusiv) și livrare efectivă în mai mult de 10 (zece) zile calendaristice de la încheierea Tranzacției Individuale, plata se va efectua în cea de-a cincea (5-a) Zi Lucrătoare de la data primirii facturii („Data Scadentei”), conform prevederilor contractuale.
- iii. pentru produsele care au perioada de livrare de o lună calendaristică sau mai mare, plata se va efectua în cea de-a cincea (5-a) Zi Lucrătoare de la data primirii facturii („Data Scadentei”), conform prevederilor contractuale.
- iv. în situația în care Tranzacția Individuală este încheiată la o dată care nu permite respectarea termenului de scadență acordat, astfel încât plata să fie făcută înainte de începerea livrărilor de energie electrică, Cumpărătorul va plăti factura cel târziu în ultima zi lucrătoare înainte de prima zi de livrare. Pentru produsele a căror livrare începe în prima zi calendaristică sau prima zi lucrătoare imediat următoare zilei de tranzacționare, plata se va efectua în prima zi bancară de la încheierea Tranzacției Individuale.

O Parte care datorează o sumă facturată va plăti prin transfer bancar în fonduri imediat disponibile suma stabilită în factură, la adresa de plată sau în contul bancar indicat de cealaltă Parte. Această plată se va face, dacă nu s-a stabilit altfel, în moneda în care sunt încheiate tranzacțiile, în conformitate cu § 14 (TVA și Taxe), iar ordonatorul plății va suporta toate spezele bancare.

În cazul neachitării facturii la scadență, Cumpărătorul va fi obligat la plata de penalități de întârziere, în cuantum de 0,1% din suma datorată, pentru fiecare zi de întârziere, începând cu prima zi după scadență, până la data plății efective. Factura emisă pentru penalitățile datorate va deveni scadență în 5 (cinci) zile lucrătoare de la primirea acesteia prin fax sau e-mail.

Factura de decontare și regularizare va fi achitată integral de Cumpărător până la termenul scadent definit ca data de 15 a lunii următoare lunii contractuale pentru care s-a făcut regularizarea. În cazurile excepționale, în care factura de decontare și regularizare are o valoare negativă, Vânzătorul va restitui valoarea negativă a facturii de regularizare în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la emiterea facturii.

Prin excepție de la cele de mai sus, Data Scadentei pentru o Primă în baza unei Tranzacții Individuale cu Opțiuni va fi Termenul de Plată a Primei specificat în Tranzacția Individuală.

**3. Compensarea bilaterală (netting):** dacă, la orice dată, Părțile își datorează reciproc una sau mai multe plăți în aceeași monedă, în baza uneia sau mai multor Tranzacții Individuale, se vor aduna sumele datorate de fiecare Parte celeilalte și obligațiile de plată

#### **4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:**

Invoicing and payment shall be based on Scheduled Contract Quantities in accordance with all applicable Delivery Schedules for the respective month. When and if data becomes available confirming that the actual quantities of electricity delivered and received differs from that set out in the Delivery Schedules, invoicing and payment will be adjusted to reflect any deviations between the Contract Quantities and actual deliveries. Specifically, for payment after delivery, the invoice shall contain the actual delivered quantities, respectively, the actual accepted quantities, and for advance payment the invoicing shall be made based on the Scheduled Contract Quantities and after the end of the delivery month the amounts which were invoiced in advance shall be regularized by addressing the actual delivered quantities respectively, the actual accepted quantities.

**5. Default Interest:** Overdue payments shall accrue interest from, and including, the Due Date to, but excluding, the date of payment, at the Interest Rate, which will be added at the penalties provided in the above § 13.2. For this purpose the "Interest Rate" shall be:

- i. RON shall be the one month ROBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus three percent (3%) per annum, but no less than 0% and no more than 8% per annum totally;
- ii. all other currencies shall be a reference interest rate per annum equal to the "Interbank Offered Rate" published by the national central bank or other responsible authority for the relevant currency for 11:00 a.m. on the Due Date, plus three percent (3%) per annum, but no less than 0% and no more than 8% per annum totally.

**6. Disputed Amounts:** If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the Due Date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay the full amount invoiced no later than the Due Date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited.

### **§14 VAT and Taxes**

**1. VAT** - all amounts referred to in this Agreement are exclusive of VAT. The VAT treatment of the supply of electricity under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT

vor fi considerate îndeplinite prin plata diferenței rămase în urma compensării acestor sume, caz în care Partea care datorează cea mai mare sumă totală va plăti celelalte Părți diferența dintre sumele datorate.

#### **4. Facturarea și Plata Cantităților Contractate Programate:**

Facturarea și plata se vor face pe baza Cantităților Contractate Programate în concordanță cu toate Graficele de Livrare aplicabile pentru luna respectivă. Când și dacă apar date care să confirme că cantitatea de electricitate livrată și, respectiv, primită diferă de cea stabilită în Graficele de Livrări, facturarea și plata se vor modifica pentru a reflecta diferențele dintre Cantitățile Contractate și livrările propriu-zise. În concret, în cazul plății după livrare, factura va reflecta cantitățile efectiv livrate și, respectiv, primite, iar în cazul plății în avans, facturarea se va face pe baza Cantităților Contractate Programate iar după finalul lunii de livrare se va proceda la regularizarea sumelor facturate în avans prin raportare la cantitățile efectiv livrate și, respectiv, primite în luna de referință.

**5. Dobânda pentru Întârziere:** Pentru datoriile scadente, în plus față de penalitățile de întârziere prevăzute la § 13.2 de mai sus, se va percepe dobândă de la, și inclusiv, Data Scadenței până la, exclusiv, data efectuării plății, la Rata Dobânzii.

„Rata Dobânzii” pentru:

- i. RON, va fi rata de referință a ROBOR la o lună până la ora 11.00 a.m. în ziua scadenței, plus 3 (trei)%/ an, dar nu mai puțin de 0% și nu mai mult de 8% pe an în total;
- ii. toate celelalte valute, va fi o rată a dobânzii de referință/an egală cu „Dobânda Interbancară Oferită” publicată de banca națională centrală sau altă autoritate responsabilă pentru valuta relevantă până la 11.00 a.m. în ziua scadenței, plus 3 (trei)% / an, dar nu mai puțin de 0% și nu mai mult de 8% pe an în total.

**6. Sume Disputate:** Dacă o Parte pune la îndoială, cu bună credință, acuratețea unei facturi, va prezenta la sau înainte de Data Scadenței o explicație scrisă a motivelor pentru care dispută această sumă și va plăti suma totală facturată nu mai târziu de Data Scadenței. Dacă orice sumă plătită deși disputată se dovedește a nu fi fost datorată, plata ei va fi creditată sau returnată la alegerea Părții căreia i se datorează, în zece (10) zile de la data la care se dovedește acest lucru, împreună cu dobânda acumulată, calculată la Rata Dobânzii de la, și incluzând, data la care a fost plătită suma celeilalte Părți, dar se exclude data la care s-a returnat sau s-a creditat suma.

### **§ 14 TVA și Taxe**

laws of Romania. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an amount equal to the VAT at the rate applicable at the invoicing date provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (as per the provisions of art. 155 of Law 571/2003 regarding the Romanian Fiscal Code, as subsequently amended and supplemented) in relation to that amount.

Since, pursuant to article 160 (2) e) of the Romanian Fiscal Code, supplies of electricity between Romanian VAT registered companies is subject to a domestic reverse charge system, the following shall apply:

- a) The Buyer shall provide the Seller with proof that it holds a valid Romanian VAT registration number. The Buyer agrees to inform the Seller immediately of any changes to its VAT registered status;
- b) The Buyer shall provide the Seller with a copy of the power supply license issued by the Romanian Energy Regulatory Authority proving that the Buyer is a trader of electricity. The Buyer understands that for the purpose of applying the VAT reverse charge mechanism, it is the Buyer's responsibility to monitor the validity of its power supply license and to inform the Seller of any changes to the status thereof
- c) The Buyer shall provide the Seller with a copy of the affidavit submitted to the Romanian Tax Authorities by the legal applicable date (which at the moment is 10 December of the previous calendar year), showing that its main business consists of the re-sale of the electricity it acquires and that its own consumption from the acquired quantities is below 1%. This affidavit is valid all through the current year and needs to be submitted every year.
- d) If the Buyer has obtained the trading license mentioned at (b) above in the year when the Individual Contract is executed, the Buyer will provide the affidavit mentioned at (c) directly to the Seller. It is understood by the Buyer that this affidavit is only valid until 31 December of the year when it has been issued. Starting with the following year, the Buyer will have to comply with the obligation set out at (c).
- e) The Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all other proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may be reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that the supplies under this Contract are subject to the reverse charge mechanism, as indicated above;
- f) In the event that the Buyer or the Seller fails to comply

**1. TVA** - toate sumele la care se face referire în Contract sunt fără TVA. Tratatamentul din punct de vedere al TVA aplicabilă furnizării de energie electrică în baza unei Tranzacții Individuale va fi determinat în conformitate cu legislația privind TVA aplicabilă în România. Dacă trebuie plătită TVA pentru orice sumă, Cumpărătorul va plăti Vânzătorului o sumă egală cu suma TVA, la cota aplicabilă la momentul facturării, cu mențiunea că o astfel de sumă va fi datorată numai dacă Vânzătorul pune la dispoziția Cumpărătorului o factură validă (conform prevederilor art. 319 din Legea nr.227/2015 privind Codul Fiscal Român, după cum a fost amendată și completată) pentru respectiva sumă.

Din moment ce, conform art. 331 (2) e) din Legea nr. 227/2015 privind Codul Fiscal Român, livrările de energie electrică între două societăți înregistrate în scopuri de TVA în România sunt supuse unui regim de taxare inversă pentru tranzacții interne, se vor aplica următoarele:

- a) Cumpărătorul va furniza Vânzătorului dovada că este înregistrat valabil în scopuri de TVA în România. Cumpărătorul va informa de îndată Vânzătorul asupra oricărui modificări ale înregistrării sale în scopuri de TVA.
- b) Cumpărătorul va furniza Vânzătorului o copie a licenței valabile de furnizare a energiei electrice eliberată de Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei, care face dovada că respectivul Cumpărător este un comerciant de energie electrică. Cumpărătorul este de acord ca, în scopul aplicării mecanismului de taxare inversă, este responsabilitatea Cumpărătorului de a monitoriza valabilitatea licenței sale de furnizare și de a informa Vânzătorul cu privire la orice schimbări ale stadiului acesteia.
- c) Cumpărătorul va furniza Vânzătorului o copie a declarației de proprie răspundere depuse la Autoritățile Fiscale române în termenul legal (la acest moment, data de 10 decembrie a anului calendaristic precedent), din care să rezulte că obiectul sau principal de activitate îl reprezintă revânzarea energiei electrice pe care o cumpără și consumul său propriu din energia electrică cumpărată este sub 1%. Această declarație este valabilă pe durata întregului an curent și trebuie depusă în fiecare an.
- d) În cazul în care Cumpărătorul a obținut licența de furnizare menționată la litera b) de mai sus în anul în care se încheie Tranzacția Individuală, Cumpărătorul va furniza declarația menționată la litera c) direct Vânzătorului. În acest caz, Cumpărătorul este de acord ca această declarație este valabilă doar până la 31 decembrie a anului în care a fost emisă. Începând cu anul următor, Cumpărătorul va trebui să îndeplinească obligațiile conform literei c).
- e) Cumpărătorul și Vânzătorul stabilesc că vor întreprinde toate acele acte, fapte sau lucruri necesare (ceea ce poate include, fără a se limita la, punerea la dispoziția

with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant. Inter-alia, the Buyer agrees to indemnify the Seller for any amounts of VAT, late payment interest and penalties that the Romanian Tax Authorities might impose on the Seller as a result of the fact that the Buyer's own consumption from the electricity it had acquired is above the 1% limit or as a result of the fact that the Buyer's power supply licence (as per (b)) has been suspended during the execution of this Individual Contract;

- g) Notwithstanding (f), in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a), (b), (c), (d) and (e) above, the Seller reserves the right to charge Romanian VAT on all supplies of electricity made to the Buyer, with the applicable quota for the delivery period.

**2. Other Taxes:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of Other Taxes. In the case of Other Taxes, if the cost of an Other Tax is charged or passed on by the Seller to the Buyer, the Buyer shall pay this amount of Other Tax to the Seller; provided that such amount of Other Tax is identified separately on the invoice issued by the Seller and confirmation is received by the Buyer, where applicable, that such amount of Other Tax has been duly paid or accounted for to the relevant Tax authority, as appropriate.

Where, in accordance with EU and/or national legislation there is an exemption or other relief, as applicable, from Other Taxes in respect of any supplies under an Individual Contract, the following shall apply:

- a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is exempt from Other Taxes for the purposes of such legislation;
- b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all Other Taxes, penalties and interest incurred by the

Vanzătorului a oricaror documente necesare care să fie complete și corecte și oferirea de asistență necesară în mod rezonabil în relația cu autoritățile fiscale) pentru a se asigura ca aceste livrări sunt supuse prevederilor privind mecanismul de taxare inversă, în conformitate cu cele de mai sus.

- f) În cazul în care Cumpărătorul sau Vanzătorul nu își îndeplinește asemenea obligații, Partea aflată în culpă va despăgubi cealaltă Parte pentru orice sume reprezentând TVA de plată, penalități și dobânzi de întârziere care cad în sarcina acesteia din urmă, ca urmare a neîndeplinirii clauzelor de mai sus. Printre altele, Cumpărătorul este de acord să despăgubească Vanzătorul pentru orice sume constând din TVA, dobânzi de întârziere și penalități pe care Autoritățile Fiscale române le-ar stabili în sarcina Vanzătorului ca urmare a depășirii limitei de 1% menționată mai sus din energia electrică comparată prin consumul propriu al Cumpărătorului sau urmare a faptului că licența de furnizare a Cumpărătorului (conform literei b)) a fost suspendată pe parcursul executării acestei Tranzacții Individuale; și
- g) Fără a aduce atingere prevederilor literei f), în situația în care Cumpărătorul nu pune la dispoziția Vanzătorului documentele menționate la literele a), b) c), d) și e) de mai sus, Vanzătorul își rezervă dreptul de a aplica TVA la valoarea livrărilor de energie electrică făcute către Cumpărător, în cota aplicabilă pentru perioada de livrare.

**2. Alte Taxe:** Toate sumele la care face referire acest Contract Cadru exclud orice Alte Taxe. În cazul Altor Taxe, dacă se taxează sau se transferă costul unei astfel de Alte Taxe de către sau de la Vanzător la Cumpărător, Cumpărătorul va plăti suma respectivă reprezentând Altă Taxă Vanzătorului; cu precizarea că respectiva sumă reprezentând Alte Taxe trebuie să fie identificată distinct în factura emisă de către Vanzător și Cumpărătorul trebuie să primească o confirmare, după caz, că respectiva sumă reprezentând Alte Taxe a fost plătită sau contabilizată corespunzător autorităților fiscale relevante, după caz.

Atunci când, în conformitate cu legislația UE și/sau cea națională, este aplicabilă vreo scutire sau altă reducere, după caz, de la Alte Taxe cu privire la livrări în baza vreunei Tranzacții Individuale, următoarele reguli vor fi aplicabile:

- a) Cumpărătorul și Vanzătorul agreează prin prezenta că vor efectua toate actele și operațiunile necesare (acestea incluzând, fără a fi limitate la, a furniza Vanzătorului toată documentația necesară, corectă și completă sau a acorda orice asistență după cum va fi solicitat în mod rezonabil de către autoritatea fiscală relevantă) pentru a se asigura că respectiva furnizare este scutită de Alte Taxe din punctul de vedere al legislației respective;
- b) în cazul în care Cumpărătorul sau Vanzătorul nu respectă această obligație, Partea care nu se conformează va compensa cealaltă Parte cu privire la

other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant;

- c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above, the Seller reserves the right to charge Other Taxes.

**3. Seller's and Buyer's Tax Obligation:** The Seller shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the electricity delivered pursuant to an Individual Contract arising before the transfer of risk and title at the Delivery Point. The Buyer shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the electricity delivered pursuant to an Individual Contract arising after the transfer of risk and title at the Delivery Point. Subject to § 14.2, the Parties shall pay all Tax arising at the transfer of risk and title at the Delivery Point in accordance with applicable local laws. In the event that the Seller is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Buyer, the Buyer shall promptly indemnify or reimburse the Seller in respect of such Tax. In the event that the Buyer is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Seller, the Buyer may deduct the amount of any such Tax from the sums due to the Seller under the Agreement and the Seller shall promptly indemnify or reimburse the Buyer in respect of any such Tax not so deducted.

**4. New Taxes:** If any New Tax is applicable to an Individual Contract, and the Buyer is, by the use of reasonable endeavors, able to obtain any available exemption or relief therefrom or is contractually able to pass the same through or be reimbursed in respect thereof by, a third party, the Buyer shall pay or cause to be paid, or reimburse the Seller if the Seller has paid, such New Tax, and the Buyer shall indemnify, defend and hold harmless, the Seller from and against any claims for such New Tax.

**5. Termination for New Tax:** shall only apply in respect of an Individual Contract if the period from which the Parties concluded such Individual Contract pursuant to § 3.1 (Conclusion of Individual Contract) to the end of the Total Supply Period exceeds two (2) years.

#### **6. Withholding Tax:**

- a) **Payments Free and Clear:** All payments under an Individual Contract shall be made without any withholding of or deduction for or on account of any Tax unless such withholding or deduction is required by law. If a Party is so required to withhold or deduct Tax from a payment to be made by it, then that Party ("Paying Party") shall notify the other Party ("Receiving Party") immediately of such requirement and pay to the appropriate authorities all amounts withheld or deducted by it. If a receipt or other evidence can be issued evidencing the payment to the

orice Alte Taxe, penalități sau dobânzi suferite de către cealaltă Parte ca rezultat al faptului că Partea care nu se conformează nu a respectat obligația prevăzută mai sus; și

- c) în cazul în care Cumpărătorul nu furnizează documentația prevăzută în paragraful (a) de mai sus, Vânzătorul își rezervă dreptul de a aplica Alte Taxe.

**3. Obligațiile Vânzătorului și ale Cumpărătorului privind Taxele:** Vânzătorul va plăti sau va asigura plata tuturor Taxelor în ceea ce privește energia electrică livrată în baza unei Tranzacții Individuale datorate pentru perioada anterioară transferului riscurilor și a dreptului de proprietate la Punctul de Livrare. Cumpărătorul va plăti sau va asigura plata tuturor Taxelor în ceea ce privește energia electrică livrată în baza unei Tranzacții Individuale datorate ulterior transferului riscurilor și al dreptului de proprietate la Punctul de Livrare. În condițiile § 14.2, Părțile vor aplica toate Taxele derivând din transferul riscurilor și al dreptului de proprietate la Punctul de Livrare în conformitate cu legile locale aplicabile. În cazul în care legea îi cere Vânzătorului să plătească o Taxă în contul Cumpărătorului, Cumpărătorul va despăgubi sau va rambursa prompt Vânzătorul cu privire la Taxa respectivă. În cazul în care legea îi cere Cumpărătorului să plătească o Taxă în contul Vânzătorului, Cumpărătorul poate deduce suma Taxei din sumele datorate Vânzătorului în conformitate cu prevederile Contractului, iar Vânzătorul va despăgubi sau rambursa prompt Cumpărătorul cu privire la orice Taxa care nu a fost astfel dedusă.

**4. Noi Taxe:** În cazul în care se aplică o Nouă Taxă unei Tranzacții Individuale iar Cumpărătorul poate, utilizând eforturi rezonabile, să obțină o scutire disponibilă sau are posibilitatea ca, pe cale contractuală, să transfere sau să îi fie rambursată această Nouă Taxă către/de către un terț, Cumpărătorul va plăti sau va asigura plata, sau va rambursa Vânzătorului, dacă acesta a efectuat plata sumei respective, o astfel de Nouă Taxă, iar Cumpărătorul va despăgubi și apăra Vânzătorul pentru și față de orice pretenții privind o astfel de Nouă Taxă.

**5. Rezilierea pentru Noi Taxe:** prevederile acestei clauze se vor aplica în privința unei Tranzacții Individuale numai dacă perioada dintre încheierea respective Tranzacții Individuale conform § 3.1 (Încheierea Tranzacțiilor Individuale) și sfârșitul Perioadei Totale de Furnizare depășește 2 (doi) ani.

#### **6. Taxarea cu reținere la sursă:**

- a) **Plăți fara deducere:** Toate plățile în baza unei Tranzacții Individuale se vor face fără vreo reținere la sursă sau deducere în contul vreunei Taxe, cu excepția cazului când legea impune reținerea sau deducerea. Dacă una dintre Părți are o obligație legală să rețină la sursă sau să deducă Taxe dintr-o plată pe care o efectuează, atunci acea Parte („Partea Plătitoare”) va înștiința imediat cealaltă Parte („Partea Beneficiară”) de această obligație și va plăti autorităților competente

authorities, the Paying Party shall deliver such evidence (or a certified copy thereof) to the Receiving Party.

b) **Grossing-Up:** The Paying Party shall increase the amount of any payment which is required to be made subject to a withholding or deduction to the extent necessary to ensure that, after the making of the required withholding or deduction, the Receiving Party receives the same amount it would have received had no such withholding or deduction been made or required to be made, except that no increase shall be made in respect of any Tax:

- i. which is only imposed as a result of a connection between the Receiving Party and the jurisdiction of the authority imposing the Tax (including, without limitation, a connection arising from the Receiving Party having or having had a permanent establishment or other fixed place of business in that jurisdiction, or having been present or engaged in business in that jurisdiction) other than the mere execution or delivery of this General Agreement, any Confirmation or any Credit Support Document; or
- ii. which could have been avoided if the Receiving Party had delivered to the Paying Party or to the appropriate authority as requested by the Paying Party, any declaration, certificate, or other documents specified in the Election Sheet in a form satisfactory to the Paying Party; or
- iii. which is only imposed as a result of any Tax representation made by the Receiving Party in the Election Sheet for the purposes of this § 14.6 failing or ceasing to be true and accurate provided that this paragraph (iii) shall not apply (and the Paying Party shall be obliged to increase the amount of any payment pursuant to this § 14.6(b)) if such representation has failed or ceased to be true and accurate by reason of:
  1. any change in, or in the application or interpretation, of any relevant law, enactment, directive, or published practice of any relevant Tax authority being a change occurring on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered; or
  2. any action taken by a Tax authority, or brought in a court of competent jurisdiction, on or after the date on which the relevant Individual

toate sumele reținute sau deduse. Dacă se poate emite o chitanță sau alt document care să evidențieze acest lucru, Partea Plătitoare va trimite proba plății (sau o copie certificată) Părții Beneficiare.

b) **Plata majorată:** Partea Plătitoare va majora suma oricărei plăți cu privire la care face o reținere sau deducere în așa fel încât să se asigure că după realizarea reținerii sau deducerii, Partea Beneficiară primește aceeași sumă pe care ar fi primit-o dacă nu s-ar fi făcut sau nu ar fi trebuit să fie făcută reținerea sau deducerea, cu mențiunea ca nu se va face nicio astfel de majorare pentru nicio Taxa:

- i. care este aplicată numai datorită unei legături între Partea Beneficiară și statul care impune Taxele (incluzând, fără limitare, o legătură care apare ca urmare a faptului că Partea Beneficiara are sau a avut în acel stat un sediu permanent sau bază fixă sau a fost sau este prezentă sau a desfășurat activități de afaceri în acel stat) alta decât simpla semnare a Contractului-Cadru, a oricărei Confirmări sau a oricărui Document de Garanție; sau
- ii. care ar fi putut fi evitată dacă Partea Beneficiară ar fi transmis, la cererea Părții Plătitoare, acesteia sau autorității relevante o declarație, un certificat sau alte documente specificate în Condițiile Specifice, în formă satisfăcătoare pentru Partea Plătitoare; sau
- iii. care este impusă numai ca rezultat al faptului că o garanție contractuală cu privire la Taxe a Părții Beneficiare în Condițiile Specifice în baza prevederilor acestei clauze § 14.6 s-ar fi dovedit a fi falsă sau inexactă, cu mențiunea ca acest alineat (iii) nu se va aplica (și Partea Plătitoare va fi obligată să majoreze suma oricărei plăți făcute în baza acestei § 14.6(b)) dacă această garanție contractuală s-a dovedit a fi falsă sau inexactă ca urmare a:
  1. oricărei modificări a, sau cu privire la aplicarea sau interpretarea, oricărei legi, decret, directivă sau măsură publicată de către orice autoritate fiscală competentă, care apare la sau după data încheierii Tranzacției Individuale; sau
  2. oricărei acțiuni întreprinse de o autoritate fiscală, sau începută într-o instanță competentă, la sau după data încheierii Tranzacției Individuale

Contract is entered into.

## §15 Guarantees and Credit Support

1. To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfillment of all obligations resulting from this Agreement and Individual Contracts, the Parties may agree, on or at any time after the Effective Date, or at the time of concluding each Individual Contract, upon the circumstances in which Credit Support Documents may be required to be provided for the benefit of a Party, including, the form of Credit Support Documents, the amount of credit support, and the identity of one or more acceptable Credit Support Providers.

### 2. Credit Support Documents:

Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s):

Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s):

The Buyer may request, whenever the credit limit established for the Other Party is exceeded, or if the approved limit is 0, a Guarantee (any kind of guarantee agreed between Parties) for any New Individual Transaction, having the validity the whole period of the new Transaction plus thirty (30) calendar days. Before the confirmation (conclusion of the transaction) of the New deal, the Buyer has the right to be informed and the Seller has the possibility of informing the Buyer, at his request, of the credit limit settled for the Other Party. The buyer has the right to choose between: 1) issuing a Guarantee or 2) payment in advance -which case doesn't exclude issuance of a Guarantee, under any agreed form between Parties.

In case the Buyer chooses issuing a Bank Guarantee for payment, it will be presented at the Seller's headquarters with 3 financial days before starting the delivery, at the latest.

The value of the Guarantee shall be:

1) the total amount of the whole quantity of energy delivered for periods of time smaller or equal to 1 (one) calendar month (31 days at the most) or,

2) the total amount of the quantity of energy determined for 58 days for the transactions which are concluded for periods of time more than 1 month.

3) for the Individual Contracts concluded for periods of time longer than a calendar month, for which the delivery starts in more than six (6) months from the date the Individual Contract was concluded, shall be calculated and may be required to be issued, a guarantee of 10% from the total amount of the

## § 15 Garanții Reale și Personale

1. Pentru a micșora riscul unei Părți privind solvabilitatea celeilalte Părți și pentru a asigura îndeplinirea promptă a tuturor obligațiilor care rezultă din acest Contract sau din Tranzacțiile Individuale, Părțile pot conveni, la sau după Data Efectivă, sau la încheierea fiecărei Tranzacții Individuale, asupra situațiilor în care se pot solicita Documente de Garanție în beneficiul unei Părți precum și asupra formei acestor Documente de Garanție, suma garanțiilor și identitatea unuia sau mai multor Terți Garanți acceptabili.

### 2. Documente de Garanție:

Partea A va furniza Partii B următoarele Documente de Garanție:

Partea B va furniza Partii A următoarele Documente de Garanție:

Vanzatorul poate solicita, oricând se depășește limita de credit stabilită pentru cealaltă Parte sau in cazul in care limita de credit aprobata este nula (0), o Garantie (sub orice forma agreata intre Parti) pentru orice Noua Tranzactie Individuala, valabila pentru întreaga perioadă de derulare a Noii Tranzacții Individuale, plus încă 30 (treizeci) zile calendaristice. Inainte de confirmarea (tranzactionarea) unei Noi Tranzactii Individuale, Cumparatorul are dreptul de a fi informat, iar Vanzatorul posibilitatea de a informa Cumparatorul, la cererea acestuia, asupra limitei de credit stabilita pentru cealalta Parte. Cumparatorul are dreptul de a opta pentru: 1) emiterea garantiei sau 2) plata in avans (caz care nu exclude emiterea unei Garantii, in forma agreata intre Parti).

In cazul in care Cumparatorul isi exprima optiunea pentru emiterea unei Scrisori de Garanție Bancara de buna plata, aceasta va fi prezentată la sediul Vanzatorului cel mai târziu cu cel puțin 3 zile financiare înainte de începerea livrărilor.

Valoarea garantiei va fi egala cu:

1) contravaloarea intregii energii electrice livrate (inclusiv TVA) pentru perioade mai mici sau egale cu 1 luna calendaristica (cel mult 31 zile) sau

2) va fi egala cu contravaloarea energiei electrice determinata pe o perioada de 58 zile (inclusiv TVA pentru tranzactii incheiate pe perioade mai mari de 1 luna calendaristica.

3) pentru tranzactiile incheiate pe o perioada mai mare de o luna a caror livrare incepe dupa o perioada mai mare de 6 luni de la incheierea tranzactiei, poate percepe o garantie in cuantum de 10% din valoarea tranzactiilor (daca nu este acoperita de limita

Individual Contract (unless is covered by the limit of credit), deducting the guarantees already issued and valid, if the case, and the remained credit limit.

The Buyer shall issue the collateral in three (3) Business days from the date the Seller requires it.

If the credit limit which the Seller has established is being reduced during the contract, following an updated risk analysis which the Seller makes, he will send the Buyer a notice informing him of the new credit limit.

The buyer has the right to choose as following:

- 1) will present a Guarantee in 5 financial days from the notice the Seller sent, or
- 2) payment in advance for the total amount of the electricity related to the credit limit reduction

Non-presenting the Guarantee in due time or not paying in advance the amount owed, gives the Seller the right to terminate the ongoing contracts (or to suspend de electricity delivery for all the ongoing transactions) until the Party fits the established limit of credit. The value of the Guarantee or the payment in advance shall be equal to the difference between the initial approved limit of credit and the reduced limit of credit, shall cover the most recent transactions concluded over the reduced limit of credit. The Guarantee shall be valid another 60 (sixty)calendar days after all transactions concluded over the reduced limit of credit expire.

With regard to the payment Bank Guarantee Letters, they shall be irrevocable, unconditional, payable at first demand and issued by one of the banks agreed between Parties. The content of the Bank Guarantee Letter will respect the Seller's criteria.

The Bank Guarantee Letter shall be executed by the Seller only for the amount owed by the Buyer. The original Bank Guarantee Letter may be given back at request and only if all the amounts owed at the time by the requesting Party are fully paid based upon the Individual Contracts and, if applicable, any net amount owed in accordance with § 13.3 (Payment Netting).

The effective date of the Individual Contracts is the date when the delivery starts, only if the Buyer fulfils its obligations of issuing the Bank Guarantee Letter or of paying in advance the amount, only for the last transactions concluded over the approved limit of credit or in case the approved limit is 0. In case the Buyer will not fulfil his obligation of issuing the guarantee or of paying in advance and, by consequence, the Transaction shall not enter into force, he will be obliged to pay the Seller a penalty equal to the requested but not presented guarantee and shall determine the termination of the contract in accordance with § 10.5. a) by the Buyer's fault.

de credit/expunere), din care se scad valoarea garantiilor depuse anterior si ramase neangajate, daca exista, si valoarea limitei de credit neconsumata.

De la momentul solicitarii Vanzatorului, Cumparatorul va constitui garantia in termen de 3 zile financiare.

In cazul in care limita de credit stabilita de Vanzator este diminuata ulterior de catre Vanzator pe parcursul derularii contractului , ca urmare a unei analize de risc actualizata efectuata de Vanzator, acesta va transmite catre Cumparator o notificare de instiintare cu privire la noua limita de credit.

Cumparatorul are dreptul de a opta pentru:

- 1) va prezenta o Garantie in termen de maxim 5 zile financiare de la notificarea de instiintare transmisa de Vanzator sau
- 2) plata in avans pentru contravaloarea energiei electrice aferenta diminuarii limitei de credit.

Neprezentarea garantiei in termenul stabilit sau neefectuarea platii in avans, da dreptul Vanzatorului sa rezilieze (suspende livrarea energiei electrice din cadrul tuturor tranzactiilor in derulare) contractele in derulare, pana la incadrarea in limita de credit stabilita. Valoarea Garantiei sau a platii in avans va fi egala cu diferenta intre limita de credit initiala aprobata si limita de credit diminuata, va acoperi cele mai recente tranzactii incheiate peste limita de credit diminuata . In cazul Garantiei, aceasta va fi valabila inca 60 zile calendaristice dupa expirarea tuturor tranzactiilor incheiate peste limita de credit diminuata.

In cazul Scrisoarilor de Garantie Bancara de buna plata, acestea vor fi irevocabile, neconditionate, platibile la prima cerere, si emise de una dintre bancile agreeate intre Parti. Continutul – cadru al SGB va respecta criteriile Vanzatorului.

Scrisoarea de Garantie Bancara va putea fi executata de Vanzator numai in limita sumelor datorate cu orice titlu de catre Cumparator. Originalul Scrisorii de Garantie Bancara se poate restitui la cerere si numai in cazul in care sunt plătite toate sumele datorate la acel moment de catre Partea solicitanta in baza Tranzactiilor Individuale si, daca se aplica, orice suma netă datorată in conformitate cu § 13.3 (Compensarea bilaterală – netting).

Data efectivă de intrare în vigoare a tranzacțiilor individuale este data de începere a livrărilor, cu condiția îndeplinirii în termen de către Cumpărător a obligației de emiteră a garanțiilor sau a platii in avans, doar pentru ultimele tranzactii incheiate peste limita de credit aprobata, sau in cazul in care limita de credit aprobata este 0. În cazul în care Cumpărătorul va determina neintrarea în efectivitate a tranzacției individuale prin încălcarea obligației de a emite garanția sau de a efectua plata in avans, acesta este obligat să plătească Vanzătorului o despăgubire egală cu valoarea garanției solicitate dar neprezentate si atrage rezilierea in baza art. 10.5 (a) din culpa Cumparatorului.”



### 3. Credit Support Provider:

Credit Support Provider(s) of Party A shall be:

Credit Support Provider(s) of Party B shall be:

## §16

### Performance Assurance

**1. Right to Require Performance Assurance:** At any time and from time to time, when a Party (the "Requesting Party") believes in good faith that a Material Adverse Change has occurred in respect of the other Party, the Requesting Party shall be entitled to require, by written notice, that the other Party provide to it or increase in amount: (a) a Letter of Credit; (b) cash; or (c) other security (including a bank or parent guarantee), in a form and amount reasonably acceptable to the Requesting Party (each a "Performance Assurance"). Upon receipt of such written notice, the other Party shall within three (3) Business Days provide to the Requesting Party the Performance Assurance required.

**2. Material Adverse Change:** a Material Adverse Change shall have occurred if any one or more of following events has occurred and is continuing insofar:

- a) Credit Rating: If the Credit Rating of an Entity listed in (i)-(ii), each such Entity being a "Relevant Entity" of such Party, is withdrawn or downgraded below the rating set out for such Party and the minimum rating shall be \_\_\_\_\_
  - i. the other Party (unless all of that other Party's financial obligations under the Agreement are fully guaranteed or assured under a Credit Support Document); or
  - ii. the other Party's Credit Support Provider (other than a bank); or
- b) Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank: If the Credit Rating of a bank serving as the other Party's Credit Support Provider is withdrawn or downgraded below \_\_\_\_\_
- c) Financial Covenants: Insofar as a Relevant Entity does not have a Credit Rating, if such Relevant Entity does not fulfill all of the following financial requirements as determined by reference to its most recent financial statement:
  - i. EBIT to Interest: The ratio of EBIT to the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as

### 3. Terțul Garant:

Terțul(ii) Garant(i) al Vanzatorului va/vor fi:

Terțul(ii) Garant(i) al Cumparatorului va/vor fi:

## § 16

### Garanții

**1. Dreptul de a solicita garanții:** Oricând pe durata Contractului, când o Parte („Partea Solicitantă”) consideră că o Schimbare Negativă Semnificativă s-a produs cu privire la cealaltă Parte, Partea Solicitantă este îndreptățită să ceară, prin înștiințare scrisă, ca cealaltă Parte să constituie sau să majoreze: (a) un Acreditiv, (b) un depozit în numerar; (c) o altă formă de garantare (incluzând o scrisoare de garanție bancară sau o fidejusiune din partea societății mamă), într-o formă și valoare în mod rezonabil acceptabile pentru Partea Solicitantă (fiecare fiind denumită „Garanție”). Cealaltă Parte va constitui Garanția în termen de trei (3) Zile Lucrătoare de la data primirii notificării scrise din partea Părții Solicitante.

**2. Schimbare Negativă Semnificativă:** se consideră a se fi produs o Schimbare Negativă Semnificativă în cazul în care intervine unul dintre evenimentele de mai jos și efectele acestuia continua:

- a) Rating (evaluarea solvabilității): Dacă Evaluarea Solvabilității (rating-ul) uneia dintre Entitățile enumerate în alineatele (i)-(ii) de mai jos (fiecare astfel de Entitate fiind denumită generic „Entitate Relevantă” a unei Părți), este retrasă sau stabilită la un nivel mai jos de \_\_\_\_\_
  - i. cealaltă Parte (cu excepția cazului în care obligațiile financiare ale acestei celeilalte Părți sunt garantate sau asigurate pe deplin printr-un Document de Garanție); sau
  - ii. Terțul Garant pentru cealaltă Parte (altul decât o banca);
- b) Rating-ul (Evaluarea Solvabilității) unui Terț Garant care este o bancă: Dacă Evaluarea Solvabilității (rating-ul) unei bănci care este Terț Garant al celeilalte Părți este clasificată sub \_\_\_\_\_
- c) Angajamente Financiare: În cazul în care o Entitate Relevantă nu are o Evaluare a Solvabilității (rating), dacă această Entitate Relevantă nu îndeplinește, conform situațiilor sale financiare cele mai recente, toate dintre următoarele:
  - i. Raportul dintre EBIT și dobânzile de plata: Raportul dintre veniturile operaționale calculate înainte de deducerea dobânzilor și a

debt instruments to financial institutions) for such Relevant Entity in any fiscal year is **greater than one (1)**,

- ii. Funds from Operations: The ratio of Funds from Operations to Total Debt for such Relevant Entity in any fiscal year is **equal or higher than 0.25**.  
The Parties understand and agree that the value of Funds From Operations will be calculated as EBITDA value.
- iii. Total Debt to Total Capitalisation: The ratio of Total Debt to Total Capitalisation for such Relevant Entity in any fiscal year is less than **0.40**
- d) **Decline in Tangible Net Worth:** If the Tangible Net Worth of a Relevant Entity falls below **0**.
- e) **Expiry of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Performance Assurance or any Credit Support Document expires or terminates with respect to any outstanding obligations of the other Party under the Agreement, or, if a Performance Assurance or Credit Support Document is due to expire or terminate **within thirty (30) days** or the failing or ceasing of such Credit Support Document to be in full force or effect for the purpose of the Agreement (in each case other than in accordance with its terms or the terms of the Agreement) before the satisfaction of all outstanding obligations of such other Party under the Agreement to which such Credit Support Document relates, **without the written consent of the Requesting Party**.
- f) **Failure of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Credit Support Provider or Performance Assurance provider of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Credit Support Document or Performance Assurance provided by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under or in respect of such Credit Support Document or Performance Assurance and such failure is continuing after any applicable grace or cure period;
- g) **Amalgamation/Merger:** If the other Party or its Credit Support Provider undergoes a change of control, consolidates or amalgamates with, or merges with or into, or transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, another Entity, or another Entity transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, such other Party or its Credit

impozitelor de plata (EBIT) și suma dobânzilor sau a sumelor de natura dobânzilor înregistrate ca și cheltuieli în legătură cu datorii financiare pentru bani împrumutați (care includ datoriile de plătit Părților Afiliate cât și datoriile către instituțiile financiare) pentru Entitatea Relevantă într-un an fiscal este mai mare decât **1 (unu)**,

- ii. Veniturile Operaționale: Raportul dintre Veniturile Operaționale și Totalul Datoriilor Entității Relevante într-un an fiscal **este egal sau mai mare de 0.25**.  
Partile înțeleg și sunt de acord ca valoarea Veniturilor Operaționale va fi calculată ca valoarea EBITDA.
- iii. Totalul Datoriilor față de Capitalizarea Totală: Raportul dintre Totalul Datoriilor și Capitalizarea Totală a Entității Relevante într-un an fiscal este mai mic de **0.40**
- d) Micșorarea Valorii Activelor Corporale Nete: Dacă Valoarea Activelor Corporale Nete ale unei Entități Relevante scade sub **0**.
- e) Expirarea Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție: Dacă orice Garanție de Bună Execuție sau Documente de Garanție expiră sau încetează cu privire la orice obligație neexecutată a celeilalte Părți conform Contractului, sau, dacă Garanția de Bună Execuție sau Documentele de Garanție urmează să expire sau să înceteze **în 30 (treizeci) de zile**, sau dacă Documentele de Garanție nu mai sunt în vigoare sau nu pot fi puse în executare pentru scopurile Contractului (cu excepția cazurilor în care aceasta se prevede chiar în Contract) înainte de îndeplinirea tuturor obligațiilor contactuale ale Părții la care se referă Documentele de Garanție respective, **fără acordul scris al Părții Solicitante**.
- f) Neîndeplinirea obligațiilor în baza Garanției de Bună Execuție sau a Documentelor de Garanție: Dacă un Terț Garant sau furnizorul unei Garanții de Bună Execuție pentru îndeplinirea obligațiilor celeilalte Părți anulează, revocă, repudiază sau respinge în totalitate sau parțial, sau pune la îndoială validitatea unui Document de Garanție sau a unei Garanții de Bună Execuție constituite sau emise de acesta sau nu își îndeplinește obligațiile dintr-un Document de Garanție sau dintr-o Garanție de Bună Execuție și aceasta neîndeplinire continuă și după perioada de gratie aplicabilă;
- g) **Amalgamare/ Fuziune:** Dacă cealaltă Parte sau Terțul său Garant trece printr-o schimbare a acționariatului, consolidare sau amalgamare sau fuziune sau transfer total sau parțial al bunurilor sau reorganizare, incorporare, reincorporare sau reconstituire într-o sau către o altă Entitate, sau o altă Entitate își transferă toate

Support Provider and:

- i. the creditworthiness of such Party, its Credit Support Provider or the resulting, surviving, transferee or successor Entity is materially weaker than that of the other Party or such Credit Support Provider, as the case may be, immediately prior to such action;
  - ii. the resulting, surviving, transferee or successor Entity fails to assume all the obligations of that other Party or such Credit Support Provider under the Agreement or any Credit Support Document to which it or its predecessor was a party by either operation of law or pursuant to an agreement reasonably satisfactory to the Requesting Party; or
  - iii. the benefits of any Credit Support Document cease or fail to extend (without the consent of the Requesting Party) to the performance by such resulting, surviving, transferee or successor Entity of its obligations under the Agreement.
- h) Either Party shall inform in writing the other Party about any change of direct or indirect shareholding, otherwise it will constitute a Material Adverse Change under this Agreement;
- i) Both Parties understand and agree that any event that appears which might affect the financial situation of the company in a negative way will constitute a Material Adverse Change under this Agreement.

## §17

### Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

**1. Provision of Financial Statements:** if requested by a party, the other Party shall deliver:

- a) within 120 days following the end of each fiscal year, a copy of such other Party's, or for such period the other Party's obligation are supported by a Credit Support Provider or if it is a party to a Control and Profit Transfer Agreement, its Credit Support Provider's or its Controlling Party's, as the case may be, annual report containing audited consolidated financial statements for such fiscal year, and
- b) quarterly reports that will contain the amount of the outstanding obligations recorded at the time the report was submitted, their age and the name of the creditor, in the format of the Annex no. 4 to this contract.

sau aproape toate bunurile, sau se reorganizează, incorporează, reincorporează sau se reconstituie către o, sau într-o, altă Parte sau în Terțul sau Garant și:

- i. Solvabilitatea unei asemenea Părți, a Terțului său Garant sau a Entității rezultate, beneficiare a transferului sau succesoare este semnificativ mai scăzută față de cea pe care cealaltă Parte sau Terțul său Garant, de la caz la caz, o avea imediat anterior schimbării intervenite;
- ii. Entitatea rezultată, beneficiară a transferului sau succesoare nu preia toate obligațiile celeilalte Părți sau Terț Garant în baza Contractului sau a Documentelor de Garanție la care ea sau predecesora sa a fost parte, fie prin efectul legii, fie în baza unei convenții în condiții în mod rezonabil acceptabile pentru Partea Solicitantă; sau
- iii. drepturile create în baza oricărui Document de Garanție încetează sau nu se transferă (fără consimțământul Părții Solicitante) pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor din Contract de către Entitatea rezultată, beneficiară a transferului sau succesoare.

- h) Partea în cauza va informa în scris cealaltă Parte referitor la orice schimbare directă sau indirectă a acționariatului, în caz contrar această schimbare va constitui o Schimbare Negativă Semnificativă în temeiul prezentului Contract;
- i) Părțile înțeleg și sunt de acord ca orice eveniment care apare și care poate afecta situația financiară a societății în sens negativ va constitui o Schimbare Negativă Semnificativă în temeiul prezentului Contract.

## § 17

### Transmiterea situațiilor financiare și informarea cu privire la Valoarea Activelor Corporale Nete

**1. Transmiterea situațiilor financiare:** dacă una dintre Părți solicită, cealaltă Parte va transmite:

- a) în termen de 120 de zile de la sfârșitul fiecărui an fiscal, o copie a raportului anual al Părții respective care să conțină situațiile financiare consolidate auditate pentru anul fiscal încheiat, sau în cazul în care obligațiile Părții sunt garantate de un Terț Garant sau în cazul în care Partea a încheiat un Acord de Transfer de Control și Profit, va transmite o copie a raportului anual, care să conțină situațiile financiare consolidate auditate pentru anul fiscal încheiat, al Terțului Garant sau al Părții Supraordonate, și
- b) rapoarte trimestriale care vor conține valoarea obligațiilor restante înregistrate la momentul

transmiterii raportului, vechimea acestora, si numele creditorului, in formatul din Anexa nr.4 la prezentul contract.

**2. Decline in Tangible Net Worth:** as soon as it becomes aware of such decline, each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of a decline in its Tangible Net Worth or the Tangible Net Worth of its Credit Support Provider or Controlling Party, to a level below the one specified in § 16.2.d).

**3. Accounting Principles:** In all cases the financial statements referred to in this § 18 shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the relevant jurisdiction.

## §18 Assignment

**Prohibition:** Neither Party shall be entitled to assign its rights and obligations under the Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be unreasonably delayed, refused or withheld.

The refusal of consent is deemed to be reasonable in the following non-exhaustive circumstances:

- a) if not all rights and obligations from the Agreement together are required to be transferred to the same assignee, or
- b) if the assignee has its registered office in another jurisdiction than the assigning Party, or
- c) if the credit standing of the assignee is weaker than of the assigning Party.

## §19 Confidentiality

**1. Confidentiality Obligation:** neither Party shall disclose the terms of the Contract and any Individual Contract (“Confidential Information”) to a third party.

**2. Exclusions from Confidential Information:** Confidential Information shall not include information which:

- a) is disclosed with the other Party's prior written consent;
- b) is disclosed by a Party to the Network Operator, its directors, employees, Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
- c) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, system operator or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to

**2. Diminuarea Valorii Activelor Corporale Nete:** fiecare Parte va înștiința cealaltă Parte cu promptitudine imediat ce ia cunoștință de o diminuare a Valorii Activelor sale Corporale Nete sau de o diminuare a Valorii Activelor Corporale Nete ale Terțului Garant sau ale Părții Supraordonate, la un nivel sub cel precizat în art.16.2.d).

**3. Principii Contabile:** În toate cazurile, toate situațiile financiare la care s-a făcut referire în § 18 vor fi întocmite în conformitate cu principiile de contabilitate general acceptate în jurisdicția relevantă.

## § 18 Cesiune

**Interdicție:** Nicio Parte nu va avea dreptul de a-și transfera drepturile și obligațiile din Contract unui terț fără consimțământul scris al celeilalte Părți. Acest consimțământ nu va fi întârziat, refuzat sau reținut în mod nerezonabil.

Refuzul de a-si da consimtamentul este considerat rezonabil in urmatoarele circumstante, nelimitandu-se la acestea:

- a) daca nu toate drepturile si obligatiile din Contract trebuie transferate catre acelasi cesionar, sau
- b) daca cesionarul are sediul social sub alta jurisdicție decat a Cedentului, sau
- c) daca rating-ul (solvabilitatea) cesionarului este mai slab decat cel al Cedentului.

## § 19 Confidențialitate

**1. Obligația de Confidențialitate:** nicio Parte nu va dezvălui termenii Contractului si/sau oricarei Tranzacții Individuale („Informații Confidențiale”) unui terț.

**2. Excepții:** Informațiile Confidențiale nu vor include informații care:

- a) sunt dezvăluite cu acordul prealabil scris al celeilalte Părți;
- b) sunt dezvăluite de o Parte Operatorului de Rețea, directorilor, angajaților, Părților Afiliate, agenților, consultanților, băncii sau altor instituții financiare, agenții sau potențiali cesionari;
- c) sunt dezvăluite ca urmare a obligației de a respecta o lege aplicabilă, o reglementare sau o regula a unei burse, ale unui operator de sistem sau instituție de

prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;

- d) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this § 20; or
- e) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.

**3. Expiration:** A Party's obligation in respect of an Individual Contract under this § 20 shall expire one (1) year after the expiration of such Individual Contract.

#### **4. Protection of personal data:**

a) When processing Personal Data in relation to this Contract, each Party shall comply with the provisions of EU Regulation 2016/679 (General Data Protection Regulation) and with any other binding general norms and/or rules with respect to Personal Data protection.

b) The Buyer and, if the case, the Seller, are Personal Data processors and will independently determine the purposes and means, as the case may be, of the processing of Personal Data of data subjects.

c) Each Party may request from the other Party only the Personal Data which are necessary for the performance of the Contract. If Personal Data are requested by a Party for another purpose than the performance of the Contract, that Party will have to justify such request and will have to provide to the other Party the information set out in the EU Regulation 2016/679 (General Data Protection Regulation), specifically in articles 13-14 of EU Regulation 2016/679 and/or in any article or norm which replaces or completes the provisions of EU Regulation 2016/679.

d) Each Party will process the Personal Data provided by the other Party only during the performance of the Contract, for the purpose of such performance and, subsequently, in accordance with the relevant legal provisions in force or with the applicable internal policies, issued in accordance with the relevant legal provisions in force. Further the completion of the Contract or the expiration of the legal deadlines, any Personal Data which are no longer necessary in relation to the performance of the Contract shall be returned to the other Party or destroyed, except for the case of a legitimate interest, which shall be adequately justified.

e) Processing of Personal Data by the Parties shall be limited to the performance of the Contract and may imply: collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or

reglementare, sau în legătură cu orice procedură judiciară sau administrativă; cu mențiunea că fiecare Parte va face eforturi rezonabile pentru a preveni sau a limita dezvăluirea și pentru a înștiința cealaltă Parte în legătură cu acest lucru, în măsura în care este permis și posibil conform respectivelor legi, reglementări sau reguli;

- d) sunt sau devin în mod legal informații publice altfel decât printr-o încălcare a acestei §20; sau
- e) sunt prezentate agențiilor de raportarea a prețului sau pentru calcularea unui indice, dacă această prezentare nu va include identitatea celeilalte Părți.

**3. Expirare:** Obligațiile unei Părți în baza art. 20 privind fiecare Tranzacție Individuală vor expira la împlinirea unui (1) an de la expirarea respectivei Tranzacții Individuale.

#### **4. Protecția datelor cu caracter personal**

a) Atunci când prelucrează date cu caracter personal în legătură cu Contractul, fiecare Parte se obligă să se conformeze legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, respectiv Regulamentului nr. 679/2016 și oricărui normă general obligatorie adoptată în legătură cu protecția datelor cu caracter personal.

b) Cumpărătorul și, dacă este cazul, Vânzătorul, sunt operatori de date cu caracter personal și vor stabili fiecare scopurile pentru care datele pot fi prelucrate și modul în care vor fi prelucrate datele personale ale persoanelor vizate.

c) Fiecare Parte solicită celeilalte Parti numai datele cu caracter personal necesare încheierii, executării și încetării Contractului și, în măsura în care există alt scop pentru care solicită datele cu caracter personal, va justifica această solicitare furnizând informațiile impuse de legislația aplicabilă, respectiv de art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau de orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.

d) Fiecare Parte va prelucra datele cu caracter personal furnizate de cealaltă Parte doar pe durata executării contractului în scopul acestei executări și, ulterior, în conformitate cu cerințele legale în vigoare sau cu procedurile interne întocmite în conformitate cu respectarea dispozițiilor legale aplicabile în materie. Orice date cu caracter personal a căror prelucrare nu mai este necesară, conform legilor, ulterior executării contractului precum și ulterior expirării termenelor legale de păstrare aplicabile sau în lipsa justificării unui interes legitim, vor fi returnate celeilalte Parti sau distruse.

alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

f) The data subjects whose Personal Data will be processed by the Parties are the persons involved in the performance of the Contract, such as, but not limited to: employees - of the respective Party or of the Group of companies the Party belongs to, of the subcontractors, suppliers etc., and management personnel with mandate contract.

g) The categories of Personal Data processed by the Parties under this Contract are listed under Annex no.1 - „Definitions”, letter i, applicable as appropriate.

h) Each Party disclosing to the other Party Personal Data of its employees/representatives will make sure it provided to the said employees/representatives the information set out in the EU Regulation 2016/679 (General Data Protection Regulation), specifically in articles 13-14 of EU Regulation 2016/679 and/or in any article or norm which replaces or completes the provisions of EU Regulation 2016/679.

i) In case one Party will act as a processor, processing personal data on behalf of the other Party, or as a joint controller with the other Party with respect to the performance of the Contract, then the Parties shall have the obligation to conclude a binding arrangement/ agreement in accordance with the provisions of articles 26 and 28 of EU Regulation 2016/679 and/or in any article or norm which replaces or completes the provisions of EU Regulation 2016/679, except for the case when the Contract already contains express provisions in this respect.

j) If, with respect to the performance of this Contract, each Party processes Personal Data on behalf of the other Party, then the processor:

- i. Shall use and process Personal Data received from the other Party only for the purpose of fulfilling its contractual obligations and shall not use nor reuse such Personal Data for any other purpose or personal interest, or for the interest of a third party;
- ii. Shall not disclose the Personal Data to any natural or legal person, public authority, agency or body, except for the case when such a disclosure is necessary or allowed by the Contract or by the written consent of the other Party, in accordance with the relevant legal provisions in force. However, Personal Data may be disclosed to an investigation public authority, agency or body without the other Party's prior consent or notice, in accordance with the relevant legal provisions in force.
- iii. Shall implement appropriate technical or organisational measures that ensures appropriate

e) Activitatile de prelucrare de catre Parti a datelor cu caracter personal vor fi limitate la indeplinirea scopului contractului si pot fi: colectare, inregistrare, organizare, structurare, stocare, adaptare sau modificare, extragere, consultare, utilizare, divulgare prin transmitere, diseminare sau punere la dispozitie, aliniere sau combinare, restrictionare, stergere sau distrugere.

f) Persoanele vizate ale caror date cu caracter personal vor fi prelucrate de Parti sunt persoanele implicate in derularea contractului, cum ar fi, dar fara a se limita la: salariatii (ai Partii in cauza sau ai Grupului de societati din care aceasta face parte), salariatii ai subcontractantilor, furnizorilor etc. si personal de conducere cu contract de mandat.

g) Categoriile de date cu caracter personal prelucrate de Parti sunt cele mentionate la Sectiunea „Definitii” lit. i, aplicabile dupa caz.

h) Fiecare Parte care divulga celeilalte Parti date personale ale angajatilor/reprezentantilor sai se asigura ca a furnizat acestora informatiile prevazute la art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 si/sau din orice articol sau norma care inlocuieste sau completeaza aceste prevederi.

i) In cazul in care una dintre Parti actioneaza ca o persoana imputernicita a celeilalte Parti, sau ca un operator asociat impreuna cu cealalta Parte in legatura cu Contractul, Partile se obliga sa incheie un contract, in primul caz, sau un accord, in al doilea caz, in conformitate cu prevederile din articolele 26 si 28 din Regulamentul nr. 679/2016 si/sau din orice articol sau norma care inlocuieste sau completeaza aceste prevederi. Exceptie fac situatiile in care o astfel de imputernicire este prevazuta in mod expres in cuprinsul contractului.

j) In cazul in care, in legatura cu acest Contract, o Parte prelucreaza date personale in numele si pe seama celeilalte Parti, partea care prelucreaza informatiile:

- i. va prelucra si utiliza datele personale apartinand celeilalte Parti numai in scopul indeplinirii obligatiilor contractuale si nu va utiliza sau reutiliza aceste date personale in niciun alt scop, nici in interes propriu, nici in interesul vreunui tert;
- ii. nu va divulga aceste date cu caracter personal niciunei persoane fizice sau juridice, de drept public si/sau de drept privat, cu exceptia cazului in care este necesar sau permis prin prezentul Contract sau prin consimtamantul scris al celeilalte Parti, cu respectarea legii; datele personale vor putea fi diseminate si/sau dezvaluite autoritatilor publice cu competente de ancheta, fara acordul si/sau notificarea obligatorie a celeilalte Parti, in conditiile legilor in vigoare aplicabile;

security of the Personal Data, including protection against unauthorised or unlawful disclosure or processing and against accidental loss, destruction or damage, adaptation, alteration, any other illegal form of processing;

- iv. Shall internally safeguard, by appropriate technical and organisational conditions, the confidentiality of Personal Data provided by the other Party; safeguarding the Personal Data transmission channel between the Parties, during the transmission, may be on the account of either Party, as the case may be, as expressly mentioned in the Contract.

k) The Parties agree to notify each other, promptly and without undue delay, any Personal Data breach, after having become aware of it. The Parties will inform each other with respect to any personal data breach or suspicion of such a breach

## §20

### Representations and Warranties

Each Party hereby represents and warrants to the other Party upon entering into this Agreement and each time it enters into an Individual Contract as follows:

- a) it is an Entity duly organised, validly existing and in good standing under the laws of its jurisdiction of incorporation or organisation;
- b) the signing and the entering by it into of the Agreement, any Credit Support Document to which it is a party and each Individual Contract and the carrying out of the transactions contemplated therein, shall not violate any provision of its constitutional documents;
- c) it has the power and is authorised to execute, deliver and perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party and has taken all necessary action to authorise that execution, delivery, performance and its entry into the Agreement and its execution, delivery and the performance of the Agreement and any Credit Support Document do not violate or conflict with any other term or condition of any contract to which it is a party or any constitutional document, rule, law or regulation applicable to it;
- d) no Material Reason for termination as outlined in §10.4 (Definition of Material Reason), with respect to it has occurred and is continuing and no such event or circumstance would occur as a result of its entering into or performing its obligations under the Agreement;

- iii. va pune in aplicare masuri tehnice si organizatorice, pentru a proteja aceste date personale impotriva incalcarii securitatii acestora, respectiv impotriva distrugerii accidentale sau ilegale sau pierderii accidentale, modificarii, dezvaluirii sau accesului neautorizat si impotriva oricaror alte forme ilegale de prelucrare;

- iv. va asigura intern, in conditii organizatorice optime, confidentialitatea datelor personale transmise de cealalta parte; asigurarea canalului de transmisie a datelor personale dintre Parti, pe durata transmisei, va putea fi in sarcina oricareia dintre Parti, in conditiile stabilite conform Contractului dintre parti.

k) Partile convin sa isi notifice reciproc, fara intarziere, orice incalcare a securitatii datelor cu caracter personal, in mod prompt, imediat ce este constatata respectiva incalcare, si sa comunice in privinta oricarei incalcarii sau suspiciuni de incalcare a securitatii datelor cu caracter personal.

## §20

### Reprezentari/Declaratii si Garantii

Fiecare Parte declară și garantează celeilalte Părți la data semnării acestui Contract și de fiecare dată când intra într-o Tranzacție Individuală după cum urmează:

- a) că este o Entitate înființată legal conform legilor statului în care este înființată, funcționând în conformitate cu prevederile legale;
- b) semnarea și executarea obligațiilor avute în vedere de Contract, Documentele de Garanție la care este parte și de fiecare Tranzacție Individuală nu încalcă nicio prevedere a documentelor sale constitutive;
- c) are capacitatea și este autorizată să își asume și să îndeplinească obligațiile contractate în baza Contractului, a oricărui Document de Garanție la care este parte și a luat toate măsurile să autorizeze respectiva asumare și îndeplinire a obligațiilor în baza Contractului, a oricărui Document de Garanție la care este parte și încheierea sau executarea obligațiilor din Contract sau din Documentele de Garanție la care este parte nu încalcă și nu sunt în contradicție cu nicio clauză sau condiție a unui alt contract la care este parte sau ale oricărui alt document constitutiv, lege, regulă sau reglementare aplicabilă;
- d) nu a intervenit nicio Cauza de Reziliere astfel cum acestea sunt definite în § 10.4 (Definiția Cauzelor de Reziliere), în ceea ce o privește, și niciun astfel de eveniment sau circumstanță nu va interveni ca rezultat al încheierii, sau îndeplinirii obligațiilor în baza,

- e) it has all governmental and regulatory authorisations, approvals and consents necessary for it to legally perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is party;
- f) it has negotiated, entered into and executed the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party as principal (and not as agent or in any other capacity, fiduciary or otherwise);
- g) it regularly enters into agreements for the trading of electricity as contemplated by the Agreement, and does so on a professional basis in connection with its principal line of business, and may be reasonably characterised as a professional market party;
- h) it is acting for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), has made its own independent decision to enter into this Agreement and each Individual Contract and as to whether this Agreement and each such Individual Contract is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendations of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts, the terms, conditions and risks of the Agreement;
- i) the other Party is not acting as its fiduciary or adviser;
- j) it is not relying upon any representation made by the other Party other than those expressly set forth in the Agreement or any Credit Support Document to which it is a party;
- k) with respect to a Party that is a governmental Entity or public power system, such governmental Entity or public power system represents and warrants to the other Party as follows: (i) all acts necessary for the valid execution, delivery and performance of the Agreement, including without limitation, competitive bidding, public notice, election, referendum, prior appropriation or other required procedures have or shall be taken and performed; (ii) entry into and performance of the Agreement by a governmental Entity or public power system are for a proper public purpose within the meaning of relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and (iii) the term of the Agreement does not extend beyond any applicable limitation imposed by any relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and
- l) with respect to a Party, it is not insolvent, and there are no pending or threatened legal or administrative proceedings to which it is a party which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform any Individual Contract under the Agreement or any Credit Support Document to which

Contractului;

- e) are toate autorizațiile, aprobările și permisele din partea oricărui autorități guvernamentale și de reglementare necesare pentru ca să-și îndeplinească legal obligațiile din Contract sau dintr-un Document de Garanție la care este parte;
- f) a negociat, a semnat și va executa Contractul și Documentele de Garanție în nume propriu (și nu ca mandatar, agent sau în orice altă calitate);
- g) încheie în mod regulat contracte cu privire la comercializarea de energie electrică de tipul celor avute în vedere de Contract, cu titlu profesional, pentru a-și aduce la îndeplinire principalul obiect de activitate și de aceea poate fi caracterizată în mod rezonabil ca fiind un partener contractual experimentat;
- h) acționează în nume propriu (și nu ca agent, consilier, broker sau în orice altă calitate similară), a luat o decizie independentă de a semna Contractul și fiecare Tranzacție Individuală și decizia că acest Contract și fiecare Tranzacție Individuală corespund scopului său a fost luată pe cont propriu, fără să se bazeze pe sfatul sau recomandările celeilalte Părți, și este capabilă să evalueze termenii acestora și înțelege și acceptă, clauzele, condițiile și riscurile Contractului;
- i) cealaltă Parte nu acționează ca mandatar sau consultant al său;
- j) nu se bazează pe declarații ale celeilalte Părți, altele decât cele cuprinse în mod expres în Contract sau în Documentele de Garanție la care este Parte;
- k) în ceea ce privește Partea care este o Entitate guvernamentală sau un sistem energetic public, această Entitate guvernamentală sau acest sistem energetic public declară și garantează celeilalte Părți după cum urmează: (i) toate actele necesare pentru semnarea și îndeplinirea valabilă a Contractului, incluzând, fără limitare, procedura de achiziție publică, notificare publică, alegeri, referendum, alocare anterioară și alte proceduri necesare au fost sau vor fi efectuate; (ii) încheierea și îndeplinirea Contractului de către o Entitate guvernamentală sau un sistem energetic public sunt făcute în scop public conform documentelor constitutive și legilor aplicabile; și (iii) durata Contractului nu depășește nicio limitare impusă de documentele constitutive, reglementările și legile aplicabile; și
- l) cu privire la o Parte, nu este insolventă, și nu există proceduri administrative sau judiciare în curs sau potențiale care, după cunoștințele sale, ar putea afecta semnificativ capacitatea sa de a-și îndeplini obligațiile dintr-o Tranzacție Individuală, din Contract sau dintr-un Document de Garanție la care este parte, în așa fel



it is party, such that it could become insolvent.

- m) In addition Party A represents and warrants the following: Party A is the holder of the electricity production license no. 5/03.12.1999 based on which he participates in the wholesale market under the applicable legislation.

In addition Party B represents and warrants the following: Party B is the holder of the electricity ..... license no..... based on which he participates in the wholesale market under the applicable legislation.

- n) Both Parties further represent that, as at the Effective Date, the establishment for VAT purposes to which the electricity delivered under each Individual Contracts is made, is as set below. Each Party undertakes to inform the other Party within 30 days if the representations given under this subsection have failed or ceased to be true and accurate at any time after the Effective Date. In the event that a Party fails to inform the other pursuant to this paragraph, that Party shall indemnify, defend and hold the other Party harmless and indemnified in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of that Party's failure to comply with the above undertaking.

## §21

### Governing Law and Arbitration

**1. Governing Law:** This Agreement shall be construed and governed by the law of Romania.

**2. Arbitration:** Any disputes which arise in connection with the Agreement shall be referred for resolution to the Court of International Commercial Arbitration attached to the Romanian Chamber of Commerce and Industry and decided according to its Rules of procedure, ousting the jurisdiction of ordinary courts. The number of arbitrators shall be three.

The arbitration shall be conducted in the Romanian language.

## §22

### Anti-Bribery / Anti-Fraud

1. If it is found that the concluding or executing the contract is vitiated by essential errors, irregularities, non-compliance or offenses which involve fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic-financial crimes, the either Party has the right, at its own choice,

- i. either to propose to the Contractor the suspension of the execution of the contract, until the situation is clarified and a decision is taken regarding the continuation or termination of the Contract – situation

încât să devină insolventă.

- m) Pe lângă acestea, Partea A declară și garantează următoarele: Partea A este posesorul licenței de producție a energiei electrice nr.5/03.12.1999 în baza căreia participă la piața angro conform legislației aplicabile.

Pe lângă acestea, Partea B declară și garantează următoarele: Partea A este posesorul licenței de ..... a energiei electrice nr. .... în baza căreia participă la piața angro conform legislației aplicabile.

- n) Ambele Părți declară că, la Data Efectivă, sediul la care fiecare dintre acestea este înregistrată în scopuri de TVA, pentru livrările de energie conform fiecărui Contract Individual, este cel menționat mai jos. Fiecare Parte se angajează să informeze cealaltă Parte în termen de 30 de zile dacă informațiile furnizate în aceasta subsecțiune a contractului nu sunt sau au încetat să mai fie reale și exacte în orice moment după Data Efectivă. În situația în care una din Părți nu își îndeplinește obligația de a informa cealaltă Parte conform prevederilor acestui paragraf, acea Parte va despăgubi, apăra și va proteja cealaltă Parte în ceea ce privește oricare și toate TVA, penalități și dobânzi suportate de cealaltă Parte, ca rezultat al nerespectării obligației de mai sus a acelei Părți.

## § 21

### Legea aplicabilă și arbitraj

**1. Legea aplicabilă:** Prezentul Contract va fi supus legii Române.

**2. Arbitrajul:** Orice dispută care apare în legătură cu acest Contract va fi rezolvată de Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României, în conformitate cu Regulile sale de procedură, excluzând jurisdicția instanțelor de drept comun. Numărul arbitrilor va fi de trei.

Limba folosită în procedurile arbitrale va fi limba Româna.

## §22

### Anti-mita/Anti-frauda

1. În cazul în care se constată că încheierea sau executarea contractului este viciată de erori esențiale, nereguli, neconformități sau infracțiuni care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare, oricare dintre Parti are dreptul, la alegerea sa,

- i. fie să propună celeilalte Parti suspendarea executării contractului, până la clarificarea situației și luarea unei decizii privind continuarea sau încetarea contractului –

in which the suspension will be confirmed by a document signed by both parties, and shall cease at the moment when the Purchaser will decide on the continuation or termination of the contract,

- ii. either the termination of the contract, as an effect of its termination, under the provisions of §22.12 of the present article

2. Each Party shall always act loyally and impartially and as a trusted advisor of the other Party, in compliance with the rules and/or the Code of Conduct of his field of activity as well as with the necessary discretion.

3. The Parties declare, to the best of their knowledge, that both them and their employees/intermediaries, either directly or through a third party, have not promised, have not offered or given an amount of money, tangible assets and / or any other benefit with the intention of causing the other Party's employee to perform an activity or job duty/assignment improperly or to have paid the other Party's employee for the performance of an activity or job responsibility or to have offered/have promised to provide any incentive for the purpose of determining the other Party's employee to have undertaken or to have refrained from undertaking an activity or having exercised a job related task during the performance of the present Contract and subsequently, which could have violated the attributions and responsibilities of the person/ persons concerned towards the other Party.

4. The Parties, neither directly nor through a third party, shall not promise or offer and shall not give any amount of money, tangible assets and / or any other benefit with the intention to determine the other Party's employee to perform an activity or job duty / assignment improperly or to reward the other Party's employee for the performance of a job activity or task or to offer / promise to provide any incentive for the purpose of determining the other Party's employee to undertake or refrain from undertaking an activity or exercising a job related task during the performance of the Contract and subsequently, which would violate the attributions and responsibilities of the person / persons concerned towards the other Party.

5. The Parties state that, to the best of their knowledge, their employees have not paid directly or indirectly, any undue commission or unlawfully requested tax, to the other Party's employee, in connection with the present Contract.

6. The Parties shall not pay or intend to pay, directly or indirectly, any improper commission, any illegally requested tax and shall not give any gift to any other Party's employee in connection with the performance of the present Contract or for any favor or for any other reason.

situație în care suspendarea va fi consfințită printr-un înscris semnat de ambele părți, urmând să înceteze la momentul la care cealalta Parte va decide asupra continuării executării sau asupra încetării contractului,

- ii. fie încetarea contractului, ca efect al rezilierii sale, în condițiile art. 22.12 din prezentul articol.

2. Fiecare Parte va acționa întotdeauna loial și imparțial și ca un consilier de încredere pentru cealalta Parte, conform regulilor și/sau codului de conduită al domeniului său de activitate precum și cu discreția necesară.

3. Partile declară, după cunoștința lor, că atât ele însele cât și angajații lor, nici direct, nici printr-un terț, nu au promis, nu au oferit sau nu au dat o sumă de bani, bunuri materiale și/sau orice alt beneficiu cu intenția de a fi determinat un salariat al celeilalte Parti să execute o activitate sau atribuție de serviciu în mod necorespunzător sau să fi răsplătit un salariat al celeilalte Parti pentru executarea unei activități sau atribuții de serviciu sau să fi oferit/să fi promis oferirea oricărui stimulent cu scopul de a fi determinat un salariat al celeilalte Parti să fi întreprins sau să se fi abținut de la a întreprinde o activitate sau de a-și fi exercitat o atribuție de serviciu pe parcursul desfășurării contractului și ulterior, care ar fi încălcat atribuțiile și responsabilitățile persoanei/persoanelor vizate față de cealalta Parte.

4. Partile, nici direct, nici printr-un tert, nu vor promite sau nu vor oferi și nici nu vor da o sumă de bani, bunuri materiale și/sau orice alt beneficiu cu intenția de a determina un salariat al celeilalte Parti să execute o activitate sau atribuție de serviciu în mod necorespunzător sau să răsplătească un salariat al celeilalte Parti pentru executarea unei activități sau atribuții de serviciu sau să ofere/să promită oferirea oricărui stimulent cu scopul de a determina un salariat al celeilalte Parti să întreprinda sau să se abțină de la a întreprinde o activitate sau de a-și exercita o atribuție de serviciu pe parcursul desfășurării contractului și ulterior, care ar încălca atribuțiile și responsabilitățile persoanei/persoanelor vizate față de cealalta Parte.

5. Partile declară că, după cunoștința lor, angajații lor nu au plătit direct sau indirect, niciun comision necuvenit sau o taxă solicitată nelegal, unui salariat al celeilalte Parti, în legătură cu prezentul contract.

6. Partile nu vor plăti sau nu vor intenționa să plătească, direct sau indirect, niciun comision necuvenit, nicio taxă solicitată nelegal și nu vor oferi niciun cadou unui salariat al celeilalte Parti în legătură cu derularea contractului sau pentru a obține o favoare ori pentru orice alt motiv.

7. If either Party offers to grant or give to any person bribes, tangible assets, facilities, commissions in order to determine or reward the performance / non-performance of any acts in connection with the present Contract or to favor / disadvantage any person in connection with the present Contract, the other Party may decide to terminate the Contract.

8. The Parties declare that, by their knowledge neither the person / company, nor the directors / members of the governing body / its associates / affiliates, as the case may be, have been convicted, or that they have not pleaded guilty regarding to any offense involving fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic-financial crimes.

9. The Parties agree to provide and endorse, at the express request of the other Party, a statement on his own responsibility regarding the compliance with the anti-bribery policies, business principles and ethical conduct of the other Party and undertakes to immediately notify, in writing, the other Party of any case that has occurred or which he/she subsequently became aware of, but not later than 5 working days after the occurrence of the situation.

10. The Parties must respect the professional secrecy, during the execution of the present Contract, including during the time period or for the extension of the Contract, as well as after the termination of the Contract and are bound to take all the reasonably necessary measures for their employees to comply to such obligation as well.

11. The Parties and/or their employees agree and are committed to comply with the other Party's anti-bribery policies and procedures, if that Party has implemented anti-bribery management system.

12. Any violation of the obligations assumed by the anti-bribery clauses of § 22.2-22.11 above will confer the right that either Party may terminate the present Contract, with immediate effect, without any compensation, without any formality and without any other judicial or extrajudicial procedure.

13. In applying the present § 22, "a Party's employees" means the personnel employed at the signing date of the present Contract, as well as any other personnel who will be employed by the Party itself during the validity period of the present Contract.

14. Either Party reserves the right to terminate the Contract, without prejudice to the right of the Parties to claim payment for damages, in the event that the Contractor has committed any irregularities, non-compliance or offenses involving fraud, corruption, bribery, embezzlement or other economic-financial crimes in the procedure of awarding the contract or in connection with its execution.

7. În cazul în care oricare dintre Parti se oferă să dea/să acorde sau da/acordă oricărei persoane mită, bunuri, facilități, comisioane în scopul de a determina sau recompensa îndeplinirea/neîndeplinirea oricăror acte sau fapte în legătură cu prezentul contract sau pentru a favoriza/defavoriza orice persoană în legătură cu prezentul contract, Cealalta Parte va putea decide încetarea/reziliera contractului.

8. Partile declară că, după cunoștința lor, nu au fost condamnați nici ca persoană/companie, nici administratorii/membrii organului de conducere/asociații săi, după caz, respectiv că nu a(u) pledat vinovat(ți) cu privire la o infracțiune care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare.

9. Partile sunt de acord să furnizeze și să susțină, la solicitarea expresă a celeilalte Parti, o declarație pe propria răspundere în privința respectării politicilor anti-mită, ale principiilor de afaceri și de conduită etică ale celeilalte Parti și se obligă să anunțe imediat, în scris, cealalta Parte în privința oricărui caz apărut sau de care a/au luat cunoștință ulterior, dar nu mai târziu de 5 zile lucrătoare de la luarea la cunoștință a situației apărute.

10. Partile vor respecta secretul profesional, pe perioada executării contractului, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, precum și după încetarea contractului, și se angajează ca vor lua toate măsurile rezonabile astfel încât și angajații lor să fie ținuți de o astfel de obligație.

11. Partile sunt de acord și se angajează să respecte politicile și procedurile referitoare la sistemul de management anti-mită al celeilalte Parti, dacă Partea respectiva are implementat sistemul de management anti-mita.

12. Orice încălcare a obligațiilor asumate prin clauzele anti-mită de la art. 22.2 - 22.11 de mai sus va conferi dreptul oricareia dintre Parti de a rezilia contractul, cu efect imediat, fără nicio compensație, fără nicio formalitate și fără nicio altă procedură judiciară sau extrajudiciară.

13. În aplicarea prezentului art. 22, prin „angajații unei Parti” se înțelege personalul angajat la data semnării prezentului contract, precum și oricare alt personal care va fi angajat de Partea respectiva pe perioada de valabilitate a prezentului contract.

14. Oricare dintre Parti își rezervă dreptul de a rezilia contractul, fără însă a fi afectat dreptul Părților de a pretinde plata unor daune sau alte prejudicii, în situația în care oricare dintre ele a săvârșit nereguli, neconformități sau infracțiuni care implică fraudă, corupția, mita, delapidarea sau alte infracțiuni economico-financiare în legătură cu executarea acestuia.

**§23**  
**Miscellaneous**

**1. Notices and Communications:** Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage prepaid) or facsimile. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:

- i. if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Business Day.
- ii. if sent by first class post, on the 2nd Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the 5th Business Day after the day of posting; or
- iii. if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.

**2. Amendments:** Except as provided in § 3 (Concluding and Confirming Individual Contracts) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.

**3. Partial Invalidity:** If, at any time, any provision of this Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its intent.

**4. Third Party Rights:** The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied.

**5. Language:** This Agreement is drafted, for reasons of standardization, bilingually, in Romanian and English, but will be executed and / or interpreted in Romanian, which is the

**§23**  
**Diverse**

**1. Înștiințări și Comunicări între Părți:** Cu excepția cazurilor când se prevede altfel în prezentul, sau se agreează altfel printr-o Tranzacție Individuală, toate înștiințările, notificările și facturile trimise de o Parte către cealaltă se vor face în scris și se vor trimite prin poștă (poștă rapidă sau curier, cu taxele poștale plătite) sau prin fax. Fiecare Parte își poate schimba detaliile indicate pentru transmiterea comunicărilor, prin notificare scrisă către cealaltă Parte. Înștiințările scrise, declarațiile și facturile vor fi considerate primite:

- i. dacă au fost înmânate personal, în Ziua Lucrătoare în care au fost înmânate sau în prima Zi Lucrătoare după data de înmânare dacă aceasta este o zi alta decat lucratoare.
- ii. dacă sunt trimise prin poșta rapidă, a doua Zi Lucrătoare de la data trimiterii, sau, dacă se trimite dintr-o țară în alta, în a cincea Zi Lucrătoare de la trimitere; sau
- iii. dacă sunt trimise prin fax și există un raport ce confirmă transmisia și primirea, în ziua trimiterii dacă acest lucru s-a întâmplat înainte de ora 17:00 (ora celui care recepționează) într-o Zi Lucrătoare, iar dacă nu, la ora 9:00 (ora celui care recepționează) a doua Zi Lucrătoare după transmitere.

**2. Modificări:** Cu excepția prevederilor din § 3 (Incheierea și Confirmarea Contractelor Individuale) referitoare la Confirmări, orice modificări sau completări ale acestui Contract se vor face doar în scris și sub semnătura ambelor Părți.

**3. Nulitate Parțială:** Dacă în orice moment, o prevedere a Contractului sau a unei Tranzacții Individuale este sau devine ilegală, invalidă sau nu poate fi pusă în executare, în conformitate cu legea aplicabilă în orice jurisdicție, legalitatea, validitatea sau posibilitatea de a pune în executare celelate prevederi ale Contractului- Cadru sau a Tranzacțiilor Individuale nu vor fi afectate. Părțile se angajează să înlocuiască orice prevedere ilegală, invalidă sau care nu poate fi pusă în executare cu o prevedere legală, validă și care poate fi pusă în executare care va fi cât mai apropiată de prevederea invalidă.

**4. Drepturi ale Terților:** Părțile nu intenționează să creeze drepturi în favoarea niciunui terț în baza Contractului, și astfel Părțile exclud în mod expres, în măsura în care este permis sub incidența legii aplicabile, drepturile unui terț ce ar putea fi create în mod implicit.

**5. Limba:** Acest Contract-Cadru este redactat, din rațiuni de standardizare, bilingv, în limbile romana și engleza, dar va fi executat și/sau interpretat în limba romana, care este limba

official language of the contract, the English version having only a purely informative role.

oficiala a contractului, varianta în limba engleză având numai un rol pur informativ.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Semnat de reprezentantul autorizat al fiecărei Părți cu efect de la Data Efectivă.

**Party A/Partea A**

**Party B/Partea B**

**Annex 1  
to the Bilateral Sale-purchase Agreement for  
Electricity**

**Anexa 1  
la Contractul bilateral de vânzare-cumpărare  
energie electrică**

**DEFINED TERMS**

**DEFINIȚII**

Terms used in the Agreement shall have the following meanings:

Termenii utilizați în Contract vor avea următoarele înțelesuri:

“Accepting Party” has the meaning specified in § 8.1 (Failure to Deliver);

“Partea care Primește” are înțelesul specificat în § 8.1 (Neîndeplinirea Obligațiilor de Livrare);

“Affiliate” means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

“Affiliate” means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

“American Style Option” means a style of Option which may be Exercised during an Exercise Period that consists of more than one day;

“Opțiune de tip American” înseamnă un tip de Opțiune care poate fi Exercitată pe durata unei Perioade de Exercitare care constă în mai mult de o zi;

„Annual report” means the annual report of one Party, its Credit Support provider and/or its Controlling Party (if applicable) containing both consolidated and separate financial statements, as the case may be, audited by independent financial auditors and prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards (formerly International Accounting Standards) issued by the International Financial Reporting Interpretations Committee of the International Accounting Standards Board (as amended, supplemented or re-issued from time to time) or in the absence of IRFS financial statements, the Generally Accepted Accounting Principles (statutory GAAP).

„Raport anual” reprezintă raportul anual al unei Părți, Terțului său Garant și/sau Partea Supraordonată Părții în cauză (în cazul în care se aplică) ce conține atât declarații financiare consolidate cât și separate, auditate de către auditori financiari independenți și este întocmit în conformitate cu Standardele Internaționale pentru întocmirea rapoartelor financiare (denumite inițial Standarde de Contabilitate Internațională) emise de către Comitetul Internațional de raportare financiară pentru Interpretare a Comisiei pentru Standarde Internaționale de Contabilitate (cu modificările, completările și republicările ulterioare, sau, în loc de rapoartele financiare (denumite inițial Standarde de Contabilitate Internațională), Principiile Contabile General Acceptate (GAAP).

“Business Day” means a day (other than Saturday or Sunday or Legal Holidays) on which commercial banks are open for general business at the places where each Party has its registered office;	“Zi Lucrătoare” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta sau duminica sau Sarbatorile Legale) în care băncile comerciale sunt deschise publicului în localitățile în care fiecare Parte își are sediul;
“Buyer” has the meaning specified in the Individual Contract;	“Cumpărător” are înțelesul specificat în fiecare Tranzacție Individuală;
“Call Option” has the meaning specified in § 5.1 (Delivery and Acceptance Pursuant to an Option);	“Opțiune de Cumpărare” are înțelesul specificat în § 5.1 (Livrare și Primire în baza unei Opțiuni);
“Central European Time” or “CET” means Central European Time and shall include Central European Winter Time and Central European Summer Time as applicable;	“Ora Europei Centrale” sau “CET” înseamnă Ora Europei Centrale și include Ora de Iarnă a Europei Centrale și Ora de Vară a Europei Centrale, după caz;
“Confidential Information” has the meaning specified in § 20.1 (Confidentiality);	“Informație Confidențială” are înțelesul specificat în §20.1 ( <i>Confidențialitate</i> );
“Confirmation” has the meaning specified in § 3.2 (Confirmations);	“Confirmare” are înțelesul specificat în § 3.2 ( <i>Confirmări</i> );
“Contract Capacity” means, in respect of an Individual Contract, the capacity agreed between the Parties, expressed in MW;	“Capacitatea Contractată” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, capacitatea agreeată între Părți, exprimată în MW;
“Contract Price” means, in respect of an Individual Contract, the price agreed between the Parties;	“Prețul Contractat” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, prețul agreeat între Părți;
“Contract Quantity” means, in respect of an Individual Contract, the quantity agreed between the Parties, expressed in MWh;	“Cantitatea Contractată” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, cantitatea agreeată între Părți exprimată în MWh;
“Control” means ownership of more than fifty per cent (50%) of the voting power of a Party or Entity and “Controlled” or “Controlling” shall be construed accordingly;	“Control” înseamnă deținerea a mai mult de 50% din drepturile de vot ale unei Părți sau Entități, iar “Controlat” și “Supraordonată” vor fi interpretate în mod corespunzător;
“Controlling Party” has the meaning specified in § 16.2(a)(iii) ( <i>Credit Rating</i> );	“Parte Supraordonată” are înțelesul specificat în § 16.2(a)(iii) ( <i>Evaluarea Solvabilității (Rating)</i> );
“Costs” has the meaning specified in § 11.2(a) ( <i>Settlement Amount</i> );	“Costuri” are înțelesul specificat în § 11.2(a) ( <i>Suma Compensatorie</i> );
“Credit Rating” means in respect of an Entity any of the following: (i) the long-term unsecured, unsubordinated (unsupported by third party credit enhancement) public debt rating; (ii) the debt issuer's credit rating; or (iii) the corporate credit rating given to that entity, in each of cases (i) to (iii) by Standard & Poor's Rating Group (a division of McGraw-Hill Inc.) or Moody's Investor Services Inc.;	“Evaluarea Solvabilității” (Rating-ul) înseamnă, cu privire la o Entitate, oricare dintre următoarele: (i) rating- ul pentru datoriile publice pe termen lung, negarantate, nesubordonate și care nu beneficiază de garanții din partea terților, (ii) rating-ul emitentului instrumentelor de îndatorare sau (iii) rating-ul de credit al companiei acordat entității respective, în fiecare din cazurile de la (i) la (iii) de către Standard & Poor's Rating Group (o companie a McGraw-Hill Inc.) sau de Moody's Investor Services Inc.;
“Credit Support Documents”, -has the meaning specified in §16.1 from the Agreement, <b>Right to Require Performance Assurance.</b>	“Documente de Garanție”- are înțelesul specificat in §16.1 din Contract, <b>Dreptul de a solicita garanții.</b>
“Credit Support Provider” has the meaning specified with respect to a Party specified in the Agreement;	“Terț Garant” are înțelesul specificat cu privire la o Parte specificată în Contract;

“Damages” has the meaning specified in § 12.2 ( <i>Exclusion of Liability</i> );	“Prejudicii” are înțelesul specificat în § 12.2 ( <i>Excluderea Răspunderii</i> );
“Defaulting Party” has the meaning specified in § 9.1 ( <i>Suspension of Delivery</i> );	“Partea în culpă” are înțelesul specificat în § 9.1 ( <i>Suspendarea Livrării</i> );
“Delivering Party” has the meaning specified in § 8.1 ( <i>Failure to deliver</i> );	“Partea care Livrează” are înțelesul specificat în § 8.1 (Neîndeplinirea obligației de livrare);
“Delivery Point” means, in respect of an Individual Contract, the delivery point agreed between the Parties;	“Punct de Livrare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, punctul de livrare agreed între Parti;
“Delivery Schedule” means, in respect of an Individual Contract, the delivery schedule agreed between the Parties;	“Grafic de Livrare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, graficul de livrare agreed între Parti;
“Due Date” has the meaning specified in § 13.2 ( <i>Payment</i> );	“Data Scadenței” are înțelesul specificat în § 13.2 ( <i>Plata</i> );
“Early Termination” has the meaning specified in § 10.3 (a) ( <i>Termination for Material Reason</i> );	“Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.3(a) ( <i>Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere</i> );
“Early Termination Date” has the meaning specified in § 10.3 (b) ( <i>Termination for Material Reason</i> );	“Data de Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.3(b) ( <i>Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere</i> );
“EBIT” means earnings before interest and taxes which, shall be in respect of the relevant fiscal year, the net revenue of the Relevant Entity before deducting corporate taxes (or any other tax on income or gains in the relevant jurisdiction of the Relevant Entity); plus the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which amounts include debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;	“EBIT” înseamnă venituri înainte de plata dobânzilor și impozitelor, care va fi, cu privire la un an financiar, venitul net al Entității Relevante înainte de scăderea impozitului pe profit (sau oricărei altei taxe pe venituri sau câștiguri aplicabile în jurisdicția aplicabilă Entității Relevante); plus suma tuturor dobânzilor și altor sume de natura dobânzilor înregistrate ca și cheltuieli în legătură cu datorii financiare pentru bani împrumutați (care includ datoriile de plătit Părților Afiliate cât și datoriile către instituțiile financiare) pentru Entitatea Relevantă;
“EU” means the European Community as it exists from time to time;	“UE” înseamnă Comunitatea Europeană, așa cum există ea la un moment dat;
“Effective Date” has the meaning set out on the first page of this Agreement;	“Data Efectivă” înseamnă data trecută pe prima pagina a acestui Contract-Cadru;
“Entity” means an individual, government or state or division thereof, government or state agency, corporation, partnership or such other entity as the context may require;	“Entitate” înseamnă o persoană fizică, guvern, stat sau unitate a acestora, agenție guvernamentală sau de stat, companie, parteneriat sau orice astfel de entitate după cum cere contextul;
“European Style Option” means a style of Option which may be Exercised only on the day of the Exercise Deadline;	“Opțiune de tip European” înseamnă un tip de Opțiune ce poate fi Exercitată numai la data Termenului Limită;
“Exercise” means the exercise of an Option pursuant to § 5.3 ( <i>Exercise of Option and Deadline</i> ) and “Exercises” and “Exercised” shall be construed accordingly;	“Exercitare” înseamnă exercitarea unei Opțiuni conform § 5.3 ( <i>Exercitarea Opțiunii și Termenul Limită</i> ), iar “a Exercita” și “Exercitata” vor fi interpretați în mod corespunzător;
“Exercise Deadline” means the day and time by which Exercise must be given under § 5.3 ( <i>Exercise of Option and Deadline</i> );	“Termenul Limită” înseamnă ziua și ora până la care se va face Exercitarea conform § 5.3 ( <i>Exercitarea Opțiunii și Termenul Limită</i> );

“Exercise Period” means: (i) in respect of a European Style Option, the day of the Exercise Deadline; and (ii) in respect of any other Option including an American Style Option, each of the periods specified in the Individual Contract;	“Perioada de Exercitare” înseamnă: (i) cu privire la o Opțiune de tip European, ziua în care cade Termenul Limită, iar (ii) cu privire la orice alta Opțiune, inclusiv o Opțiune de tip American, fiecare din perioadele specificate în Tranzacția Individuală;
“Expiration Date” has the meaning specified in § 10.2 ( <i>Expiration Date and 30-Day Termination Notice</i> ) of the Election Sheet;	“Data Încetării” are înțelesul specificat în § 10.2 ( <i>Data Încetării și încetarea cu notificare prealabilă de 30 de zile</i> ) din Condițiile Specifice;
“Force Majeure” has the meaning specified in § 7.1(Definition of Force Majeure);	“Caz de Forță Majoră” are înțelesul specificat în § 7.1( <i>Definiția Cazului de Forță Majoră</i> );
“Funds from Operations” means the amount of cash generated or employed by the Relevant Entity in its operating activities;	“Venituri Operaționale” înseamnă suma încasărilor generate sau folosite de Entitatea Relevantă din operațiunile sale;
“Gains” has the meaning specified in §11.2(b) ( <i>Settlement Amount</i> );	“Câștiguri” are înțelesul specificat în § 11.2(b) ( <i>Suma Compensatorie</i> );
“Holder” has the meaning specified in § 5.1 ( <i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i> );	“Acceptant” are înțelesul specificat în § 5.1 ( <i>Livrarea și acceptarea în baza unei Opțiuni</i> );
“Interest Rate” has the meaning specified in § 13.5 ( <i>Default Interest</i> );	“Rata Dobânzii” are înțelesul specificat în § 13.5 ( <i>Dobânda pentru întârziere</i> );
“Individual Contract” has the meaning specified in § 1 ( <i>Subject of Agreement</i> );	“Tranzacție Individuală” are înțelesul specificat în §1 ( <i>Obiectul Contractului</i> );
“Letter of Credit” means an irrevocable standby letter of credit payable on demand in a form and substance satisfactory to the Requesting Party and issued by a financial institution whose Credit Rating is at least the rating specified in the Election Sheet as provided in §16.2 (b) ( <i>Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank</i> );	“Acreditiv” înseamnă un acreditiv irevocabil platibil la cerere în formă și substanță satisfăcătoare pentru Partea Solicitantă, emis de o instituție financiară a cărei Evaluare a Solvabilității (rating) este cel puțin egală cu cea specificată în Condițiile Specifice după cum se prevede în § 17.2(b) ( <i>Evaluarea Solvabilității unui Terț Garant care este o bancă</i> );
“Losses” has the meaning specified in § 11.2(c) ( <i>Settlement Amount</i> );	“Pierderi” are înțelesul specificat în § 11.2(c) ( <i>Suma Compensatorie</i> );
“Material Adverse Change” has the meaning specified in § 16.2 ( <i>Material Adverse Change</i> );	“Schimbare Negativă Semnificativă” are înțelesul specificat în § 16.2 ( <i>Schimbare Negativă Semnificativă</i> );
“Material Reason” has the meaning specified in § 10.4 ( <i>Definition of Material Reason</i> );	“Cauza de Reziliere” are înțelesul specificat în § 10.5( <i>Definiția Cauzelor de Reziliere</i> );
“Negotiation Period” has the meaning specified in §14.8 ( <i>Termination for New Tax</i> )	“Perioada de Negociere” are înțelesul specificat în §14.8 ( <i>Reziliere pentru Noi Taxe</i> )
“Network Operator” means collectively the relevant transmission providers and network, grid or system operators;	“Operator de Rețea” înseamnă în mod generic furnizorul serviciilor de transport și operatorii de rețea sau sistem;
“New Tax” means, in respect of any Individual Contract, any Tax enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into, or that portion of an existing Tax which constitutes an effective increase (taking effect after the date on which the Individual Contract is entered into) in applicable rates, or	“Nouă Taxă” înseamnă, în ceea ce privește o Tranzacție Individuală, orice Taxă adoptată sau intrată în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale, sau acea parte a unei Taxe existente care reprezintă o majorare efectivă (și care intră în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale), în ratele applicable, sau



<p>extension of any existing Tax to the extent that it is levied on a new or different class of persons as a result of any law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof by the relevant taxing authority, enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into;</p>	<p>extinderea domeniului de aplicare a oricărei Taxe existente în măsura în care o asemenea Taxă este aplicată unei persoane sau categorii de persoane noi, urmare a oricărei legi, ordin, reguli, regulament, decret, sau a interpretării acestora de către autoritatea fiscal relevantă, adoptată și intrată în vigoare după data încheierii Tranzacției Individuale;</p>
<p>“Non-Defaulting Party” has the meaning specified in § 9 (<i>Suspension of Delivery</i>);</p>	<p>“Partea care nu este în culpă” are înțelesul specificat în § 9 (<i>Suspendarea Livrării</i>);</p>
<p>“Non-Taxed Party” has the meaning specified in § 14.8 (<i>Termination for New Tax</i>);</p>	<p>“Parte Ne-Impozitată” are înțelesul specificat în § 14.8 (<i>Reziliere pentru Noi Taxe</i>);</p>
<p>“Option” has the meaning specified in § 5.1 (<i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i>);</p>	<p>“Opțiune” are înțelesul specificat în § 5.1 (<i>Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni</i>);</p>
<p>“Ordinary Termination” has the meaning specified in § 10.2 (<i>Expiration Date and 30 Day Termination Notice</i>);</p>	<p>“Încetare” are înțelesul specificat în § 10.2 (<i>Data Încetării și încetarea cu notificare prealabilă de 30 de zile</i>);</p>
<p>“Other Tax” means any energy Tax or excise duty but not including Taxes targeted at end-users;</p>	<p>“Alte Taxe” înseamnă orice Taxe aferente energiei electrice sau accize, dar fără a include Taxele aplicabile consumatorilor finali,</p>
<p>“Paying Party” has the meaning specified in § 14.9(a) (<i>Payment Free and Clear</i>);</p>	<p>“Partea Plătitoare” are înțelesul specificat în § 14.9(a) (<i>Plăți fără deducere</i>);</p>
<p>“Performance Assurance” has the meaning specified in § 16.1 (<i>Performance Assurance</i>);</p>	<p>“Garanție” are înțelesul specificat în § 16.1 (<i>Garanții</i>);</p>
<p>„Personal Data” means any information relating to an identified or identifiable natural person (“data subject”); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person;</p>	<p>„Date cu caracter personal” reprezintă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.</p>
<p>„Personal Data breach” - means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Personal Data transmitted, stored or otherwise processed;</p>	<p>„Încălcarea securității datelor cu caracter personal” - o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal</p>
<p>“Premium” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;</p>	<p>“Primă” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală cu Opțiuni;</p>
<p>“Premium Payment Date” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;</p>	<p>“Termenul de Plată a Primei” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală cu Opțiuni;</p>
<p>“Price Source” has the meaning specified in § 15.4 (<i>Definition of Market Disruption Event</i>);</p>	<p>“Sursa Prețului” are înțelesul specificat în § 15.4 (<i>Definiția Cazului de Întrerupere a Pieței</i>).</p>

<p>„Processing” - means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction;</p>	<p>„Prelucrare” - orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, stergerea sau distrugerea.</p>
<p>“Put Option” has the meaning specified in § 5.1 (<i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i>);</p>	<p>“Opțiune de Vânzare” are înțelesul specificat în § 5.1 (<i>Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni</i>);</p>
<p>“Relevant Entity” has the meaning specified in § 16.2(a) (<i>Credit Rating</i>);</p>	<p>“Entitate Relevantă” are înțelesul specificat în § 16.2(a) (<i>Evaluarea Solvabilității (rating)</i>);</p>
<p>“Remaining Contract Quantity” has the meaning specified in § 14.8 (<i>Termination for New Tax</i>);</p>	<p>“Cantitatea Contractată Rămasă” are înțelesul specificat în § 14.8 (<i>Reziliere pentru Noi Taxe</i>);</p>
<p>“Requesting Party” has the meaning specified in § 16.1 (<i>Credit Rating</i>);</p>	<p>“Partea Solicitantă” are înțelesul specificat în § 16.1 (<i>Evaluarea Solvabilității (Rating)</i>);</p>
<p>“Schedule” has the meaning specified in § 4.2 (<i>Definition of Schedule</i>) and “Scheduled” and “Scheduling” shall be construed accordingly;</p>	<p>“Planificare” are înțelesul specificat în § 4.2 (<i>Definiția Planificării</i>), iar “a Planifica” și “Planificat” vor fi interpretați în mod corespunzător;</p>
<p>“Seller” has the meaning specified in the Individual Contract;</p>	<p>“Vânzător” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală;</p>
<p>“Settlement Amount” has the meaning specified in § 11.2 (<i>Settlement Amount</i>);</p>	<p>“Suma Compensatorie” are înțelesul specificat în §11.2 (<i>Suma Compensatorie</i>);</p>
<p>“Settlement Price” has the meaning specified in the Individual Contract;</p>	<p>“Prețul de Plătit” are înțelesul specificat în Tranzacția Individuală;</p>
<p>“Specified Indebtedness” means any financial indebtedness (whether present or future, contingent or otherwise, as principal or surety or otherwise) for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions);</p>	<p>“Datorie Specifică” înseamnă orice datorie financiară (indiferent dacă există sau viitoare, potențială sau de altă natură, cu titlu de obligație principală sau de garanție sau alt titlu) pentru sume împrumutate (care include datoriile către Părți Afiliate precum și instrumente de îndatorare către instituții financiare);</p>
<p>“Tangible Net Worth” means the sum of all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity and any accumulated earnings less any accumulated retained losses and intangible assets including, but limited to, goodwill;</p>	<p>“Valoarea Activelor Corporale Nete” înseamnă suma capitalului plătit în numerar de acționari în contul de capital social sau orice alt cont de capital al Entității Relevante folosit în aceste scopuri și orice câștiguri acumulate, minus orice pierderi acumulate și active intangibile, inclusiv, dar limitat la, clientelă (<i>goodwill</i>);</p>
<p>“Tax” means any present or future tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff or fee of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government or other taxing authority (whether or not for its benefit) in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract or under this Agreement and “Taxes” shall be construed accordingly. For the avoidance of doubt, Tax shall exclude: (i) any</p>	<p>“Taxa” înseamnă orice taxă, contribuție, impozit, redevență, tarif sau cheltuielă de orice natură (incluzând dobânzi, penalități și majorări) care este impusă de către orice autoritate guvernamentală sau altă autoritate cu atribuții în domeniul taxării (indiferent dacă pentru beneficiul propriu sau nu) în legătură cu orice plată, nominalizare sau alocare în baza oricărei Tranzacții Individuale sau a prezentului Contract, iar termenul “Taxe” va fi interpretat în mod corespunzător. Pentru evitarea oricărui dubiu, termenul Taxe</p>

tax on net income or wealth; (ii) a stamp, registration, documentation or similar tax and (iii) VAT;	exclude: (i) orice impozit aplicabil asupra venitului net sau averii; (ii) o taxa de timbru, de înregistrare, de documentare sau similară și (iii) TVA.
“Taxed Party” has the meaning specified in § 14.8 ( <i>Termination for New Tax</i> );	“Parte Taxată” are înțelesul specificat în § 14.8 ( <i>Reziliere pentru Noi Taxe</i> );
“Terminating Party” has the meaning specified in § 10.3 ( <i>Termination for Material Reason</i> );	“Partea care Reziliază” are înțelesul specificat în § 10.3 <i>Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de Reziliere</i> );
“Termination Amount” has the meaning specified in §11.1 ( <i>Termination Amount</i> );	“Suma de Reziliere” are înțelesul specificat în § 11.1 ( <i>Suma de Reziliere</i> );
“Threshold Amount” with respect to a Party, shall have the meaning as specified for that Party pursuant to § 10.5(b)(ii);	“Suma de Referință” în legătură cu o Parte, are înțelesul specificat pentru acea Parte conform § 10.5(b)(ii);
“Total Capitalisation” means in respect of the relevant period the sum of Total Debt and all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity;	“Capitalizarea Totală” înseamnă cu privire la perioada relevantă suma dintre Totalul Datoriilor și capitalul platit în numerar de acționari în contul de capital social sau orice alt cont de capital al Entității Relevante folosit în aceste scopuri;
“Total Debt” means in respect of the relevant period the sum of financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to affiliated companies as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;	“Totalul Datoriilor” înseamnă cu privire la perioada relevantă suma datoriilor financiare pentru sume împrumutate (care include datoriile către Părți Afiliate precum și instrumente de îndatorare către instituții financiare) ale Entității Relevante;
“Total Supply Period” means, in respect of an Individual Contract, the supply period agreed between the Parties;	“Perioada Totală de Furnizare” înseamnă, cu privire la o Tranzacție Individuală, perioada de furnizare agreed între Părți;
“Valid Certificate” means any appropriate documentation accepted by the relevant taxing authorities or as required by applicable law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof;	“Certificat Valabil” înseamnă orice documentație corespunzătoare acceptată de către autoritățile cu atribuții în domeniul taxării relevante, sau în forma solicitată de legislația aplicabilă, sau ca urmare a interpretării acesteia;
“VAT” means any value added tax or any tax analogous thereto, but excluding any statutory late payment interests or penalties;	“TVA” înseamnă orice taxă pe valoare adăugată sau orice taxă echivalentă acesteia, dar excluzând orice dobânzi de întârziere sau penalități legale;
“VAT Rules” means any VAT law, order, rule, regulation, decree or concession, or the interpretation thereof;	“Reglementări referitoare la TVA” înseamnă orice lege, ordin, regulă, regulament, decret cu privire la TVA, sau interpretarea acestora;
“Zero-Rated” means, in respect of a supply, a tax exempt export or tax-free export under applicable VAT Rules and “Zero-Rating” shall be construed accordingly;	“Taxat-Zero” înseamnă, în ceea ce privește o livrare, un export scutit de taxe, sau un export nesupus taxării în conformitate cu Reglementările referitoare la TVA, iar termenul “Taxare-Zero” va fi interpretat în mod corespunzător,
“Writer” has the meaning specified in § 5.1 ( <i>Delivery and Acceptance Pursuant to an Option</i> ).	“Promitent” are înțelesul specificat în § 5.1 ( <i>Livrarea și Acceptarea în baza unei Opțiuni</i> );

**Annex 2/ *Anexa 2***

to the/ *la*

Bilateral Sale - Purchase Agreement for electricity no. / *Contractul bilateral de vanzare-cumparare energie electrica nr.*

**Confirmation of Individual Contract/ *Confirmarea Tranzacțiilor Individuale*  
**(Fixed Price)/ *(Preț Fix)*****

between/ *între*

\_\_\_\_\_ as Seller/ *în calitate de Vânzător*

and/ *și*

\_\_\_\_\_ as Buyer/ *în calitate de Cumpărător*

Concluded on \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_, \_\_. \_\_ hours

*Încheiată la data de \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_, orele \_\_. \_\_*

<b><i>Total Supply Period</i></b> <b><i>Perioada Totală de</i></b> <b><i>Livrare</i></b>		From CET/De la CET	To CET/L a CET	Contract Capacity MW/ <i>Capacitate</i> <i>Contractată MW</i>	Contract Quantity MWh/ <i>Cantitate</i> <i>Contractată</i> <i>MWh</i>	Contract Price Euro/MWh/ <i>Preț Contractat</i> <i>Euro/MWh</i>	Total Amount Euro/ <i>Suma</i> <i>Totală</i> <i>Euro</i>
First Date/ <i>Prima</i> <i>Data</i>	Last Date/ <i>Ultim</i> <i>a Data</i>			(Total)/ <i>(Total)</i>			(Total)/ <i>(Total)</i>
				(Total)/ <i>(Total)</i>			(Total)/ <i>(Total)</i>
				(Total)/ <i>(Total)</i>			(Total)/ <i>(Total)</i>

and additional (for single-block contracts)

*Și suplimentar (pentru contracte tip „single block”)*

Mon/ <i>Lun</i>	Tue/ <i>Mar</i>	Wed/ <i>Mi</i>	Thu/ <i>Joi</i>	Fri/ <i>Vin</i>	Sat/ <i>Sam</i>	Sun/ <i>Dum</i>	including Holidays/ <i>inclusiv Zile Libere</i>	excluding Holidays as specified below/ <i>exclusiv Zile Libere,</i> <i>conform specificațiilor</i>

Delivery Point (Trading zone)

\_\_\_\_\_

*Punct de livrare (zona de livrare)*

Voltage Level: \_\_\_\_\_  
Excluded Holidays \_\_\_\_\_  
Other arrangements \_\_\_\_\_

*Nivel de tensiune*  
*Zile Libere Excluse*  
*Alte aranjamente*

Date/Data: \_\_\_\_\_

Signature/Semnătura: \_\_\_\_\_

**Annex 3**  
**to the Bilateral Sale-purchase Agreement for**  
**Electricity**

**Anexa 3**  
**la Contractul bilateral de vânzare-cumpărare**  
**energie electrică**

**CONTACT LIST**

**LISTA CONTACTE**

**PARTY A:**

*PARTEA A:*

**Company:** S.N. Nuclearelectrica S.A.  
**Phone:** 021 203 82 00  
**Fax:** 021 316 94 00  
**Internet:** www.nuclearelectrica.ro  
**Production licence:** 5/03.12.1999  
**VAT Code:** RO10874881  
**Trade Register no:** J40/7403/1998  
**EIC Code PRE** **30XROSNN-----S**

**Contact list, as per Effective Date:**

*Lista de contacte valabila la Data Efectiva*

<b>Department (Departament)</b>	<b>Name (nume)</b>	<b>Phone no. (nr. telefon)</b>	<b>E-mail</b>
Managing Director (Director General)	Cosmin GHIȚĂ	021-203.82.00	<a href="mailto:office@nuclearelectrica.ro">office@nuclearelectrica.ro</a>
Direcția Tranzacții Energie Electrică  (Electricity Transactions Division)	Emilian BĂRBULESCU Director <i>Division Manager</i>	021-203.82.05	<a href="mailto:emilian.barbulescu@nuclearelectrica.ro">emilian.barbulescu@nuclearelectrica.ro</a>
	Laura GHEORGHILĂ (negociere contract, acte aditionale, garantii) (contract negotiations, amendments, guaranties)	021-203.13.13	<a href="mailto:laura.gheorghila@nuclearelectrica.ro">laura.gheorghila@nuclearelectrica.ro</a>
	Cristina GEORGESCU Ioana ROMAN Bianca POPESCU (corespondenta, confirmari, facturare, plati/ correspondence, invoicing, confirmations, payments)		<a href="mailto:cristina.georgescu@nuclearelectrica.ro">cristina.georgescu@nuclearelectrica.ro</a> <a href="mailto:ioana.roman@nuclearelectrica.ro">ioana.roman@nuclearelectrica.ro</a> <a href="mailto:bianca.popescu@nuclearelectrica.ro">bianca.popescu@nuclearelectrica.ro</a>
	Claudiu BIVOLARU (ofertare/offers)	021-203.13.09	<a href="mailto:claudiu.bivolaru@nuclearelectrica.ro">claudiu.bivolaru@nuclearelectrica.ro</a>

Department (Departament)	Name (nume)	Phone no. (nr. telefon)	E-mail
	Alexandru STAMATE (ofertare/offers, notificări/notifications)	021-203.82.93	<a href="mailto:alexandru.Stamate@nuclearelectrica.ro">alexandru.Stamate@nuclearelectrica.ro</a>

And/Or per "Data Contact List" sent/ up-dated notified to Party B.

**PARTY B:**

**Annex 4**  
to the General Agreement Concerning  
the Delivery and Acceptance of  
Electricity

**Quarterly report regarding outstanding  
obligations**

**Anexa 4**  
la Contractul-Cadru  
privind vânzarea și cumpărarea de  
energie electrică nr.

**Raport trimestrial obligații restante**

<i>No.</i> Nr.crt.	<i>Type of obligation</i> Tip obligație restantă:	<i>To (creditor name)</i> Obligație fata de (nume creditor)	<i>Obligation's value</i> Valoarea obligatiei	<i>No. of past due days</i> Numar zile restante

